مصطلحات الخرسانة

(انجليزي ــ فرنسي ــ عربي)

المركز السويدي للمصطلحات التقنية

A — constituents of concrete	*composants du béton*	مكونات الخرسانة
A 1 — cement	***ciment***	أسمنت،
1 — binding agent, binder		مادة لاصقة،
	— liant	رابط ،
2 — cement	*— ciment*	أسمنت ،
3 — hydraulic binding agent	*— liant hydraulique*	مادة لاصقة هيدروليكية
4 — Portland cement	*— ciment portland*	أسمنت بورتلاندي
		أنواع الاسمنت المختلفة
5 — aluminous cement	*— ciment alumineux*	**أسمنت الوميني**
6 — coloured Portland cement	*— ciment coloré*	أسمنت بورتلاندي ملون
7 — law heat Portland cement	*— ciment à chaleur d'hydratation réduite*	اسمنت بورتلاندي منخفض الحرارة
8 — slag cement, blast furnace cement	*— ciment de laitier*	اسمنت خبث الأفران
9 — rapid hardening Portland cement, high early strength portland cement	*— ciment à haute résistance initiale*	أسمنت بورتلاندي سريع الشك
10 — ordinary Portland cement	*— ciment portland standard*	أسمنت بورتلاندي عادي
11 — white Portland cement	*— ciment portland blanc*	أسمنت بورتلاندي أبيض
12 — setting	*— prise*	شك
13 — blended cement	*— ciment mixte*	أسمنت مختلط
14 — cement make	*— marque de ciment*	مصدر الاسمنت
15 — water-cement paste, neat cement paste	*— colle de ciment, pâte pure de ciment*	عجينة أسمنت

انجليزي	فرنسي	عربي
16 — cement brand	*— qualité de ciment*	نوع الاسمنت من مصدر معين
17 — cementtype	*— classe de qualité de ciment*	نوع الاسمنت
18 — false set	*— fausse prise*	شك ظاهري
19 — hydrated cement	*— ciment hydraté*	أسمنت متفاعل بالماء
20 — —hardening	*— durassement*	تصلد
21 — carbonation	*— carbonatation*	تكوين الكربون
22 — the Chatelier test	*— essai le Chatelier,*	تجربة لوشاتلييه
23 — cement in bulk, bulk cement	*— ciment en vrac*	أسمنت سائب
24 — grinding fineness	*— finesse de mouture*	طحن ناعم
25 — blast furnace slag	*— laitier (de haut fourneau)*	خبث الأفران
		خبث الفرن العالي ◦،
		جفاء الفرن العالي ◦
26 — standard cement strength, specified cement strength	*— résistance normale (du ciment)*	مقاومة الاسمنت القياسية
27 — Pigment	*— Pigment*	مسحوق ملوّن صبغ (ة)، خضاب ◦
28 — Portland clinker	*— clinker, clinker portland*	كلنكر بورتلاندي آجر محروق◦
29 — specific surface	*— surface specifique*	المساحة النوعية
30 — setting and hardening	*— prise et durcissement*	شك وتصلد
31 — bagged cement	*— ciment ensaché*	أسمنت معبأ
32 — Vicat needle apparatus	*— aiguille de Vicat*	جهاز إبرة فيكات
33 — soudness	*— stabilité aux expansifs*	الثبات
34 — heat of hydration	*— chaleur d'hydratation*	حرارة التفاعل
A 2 — aggregate	***— granulat***	ركام
1 — aggregate	*— granulat*	ركام ◦، رصراص ◦
2 — aggregate, density 3 heavy aggregate	*— granulat, densité 3*	ركام عالي الكثافة 3
3 — aggregate density 2 lightweight aggregate	*— granulate, densité 2*	ركام منخفض الكثافة 2
4 — aggregate, density 2-3	*— granulate, densité 2-3*	ركام ذو كثافة من 2—3
5 — artificial aggregates, special aggregates	*— granulats artificiels, granulats spéciaux*	ركام (رصراص) اصطناعي ◦، ركام صناعي — ركام خاص
6 — rock for concrete mineral aggregates	*— granulats mineraux*	ركام من كسر الصخور
7 — punce	*— pierre poncé*	حجر خفاف ◦

انجليزي	فرنسي	عربي
8 — filler 0-0,074 mm	*— farine 0-0,074 mm*	ناعم (من صفر — 074، م)
9 — aggregate 0-0,125 mm	*— sable 0-0,125 mm*	رمل (من صفر — 0،125 م)
10 — aggregate 0-8 mm	*— sable 0-8 mm*	ركام (من صفر — 8 م)
11 — crushed aggregate for concrete 8-32 mm	*— concassé de roche pour beton 8-32 mm, gravillons*	كسر صخور للخرسانة (8–32 م)
12— —gravel 8-32 mm	*— gravier 8 - 32 mm, gravillons*	زلط (من 8–32 م)
13 — crushed aggregate for concrete 32 mm	*— concassé de roche pour beton 32 mm, cailloux*	كسر صخور للخرسانة 32 م
14 — gravel 32 mm	*— gravier 32 mm, cailloux*	زلط 32 م، حصى ٥
15 — aggregate	*— granulat*	ركام ٥، رصاص ٥
16 — crushed aggregate for concrete 0-4 mm	*— concassé de roche pour béton 0-4 mm*	كسر صخور للخرسانة (صفر — 4 م)
17 — crushed aggregate with cubical shape	*— concassé de roche pour béton, grains de forme cubique*	كسر صخور بشكل تكعيبي
18 — clay 0,005 mm	*— argile 0,005 mm*	طين ، صلصال، غضار ٥
19 — haydite, expanded clay	*— argile expansée, argile soufflée*	طين منتفخ
20 — crushed aggregate for concrete 8 mm	*— concassé de roche pour béton 8 mm*	كسر أحجار للخرسانة 8 م
21 — aggregate 0-0,25 mm	*— sable 0-0,25 mm, sable fin*	ركام (من صفر — 0،25 م)
22 — aggregate (not crushed)	*— sable 0-4 mm (naturel)*	ركام (طبيعي)(من صفر — 4 م)
22 — 0-4 mm		
23 — sand 0-4 mm	*— sable 0-4 mm*	رمل ٥ صفر — 4 م
24 — gravel 8 mm	*— gravier 8 mm, gravillons*	زلط 8 م حصى ٥
25 — crushed shingle or gravel	*— gravier concassée*	كسر زلط حصى ٥
26 — silt 0,005 - 0,5 mm	*— argile 0,005 - 0,5 mm*	طمي
27 — plums, puddingstones, cabbles	*— poudingues*	رضام
28 — crushed rock or gravel 8-128 mm	*— concassée de roche ou gravier 8-128 mm*	كسر صخور أو زلط 8–128 م
29 — crushed stone fines 0-2 mm	*— pierre pulvérisée 0-2 mm*	كسر أحجار ناعم من صفر — 2 م
30 — sawdust	*— sciaire*	نشارة خشب ٥
31 — crushed brick	*— briques concassées, chamotte*	كسر طوب
32 — wood wool	*— laine de bois*	صوف خشب
33 — gravel 8-16 mm	*— gravier 8-16 mm, gravillons*	زلط من 8–16 م
34 — reactive aggregates	*— granulats reactifs*	ركام متفاعل

انجليزي	فرنسي	عربي
35 — *alkali-reactive aggregates*	— *granulats alcali-reactifs*	ركام قلوي التفاعل
36 — *rock-type, kind of rock*	— *type de roche*	نوع الصخر
37 — *gap grading*	— *granularité discontinue*	نقص التدرج
38 — *bulking*	— *foisonnement*	الزيادة الحجمية
39 — *contaminated aggregates*	— *granulats contenant des impuretés*	ركام به شوائب
40 — *screen, harp*	— *claie, grille, tamis-harpe*	غربال ــ شبكة ــ ستارة ٭
41 — *organic impurity test*	— *recherche de la précense d'acide*	اختبار الشوائب العضوية
42 — *inert aggregate*	— *granulats inertes*	الركام المحتوى
43 — *continuous grading*	— *granuralité continue*	تدرج مستمر
44 — *particle shape*	— *forme des grains*	شكل الحُبيبة
45 — *particle size fraction*	— *fraction granulométrique*	حجم الحُبيبة الجزئي
46 — *particle size distribution, grading*	— *distribution granulométrique, granularité*	التدرج الحُبيبي
47 — *particle size*	— *grosseur de grain*	حجم الحُبيبة
48 — *air-dry aggregate*	— *granulat seché à l'air*	ركام مجفف في الهواء
49 — *mineral*	— *minéral*	معدن
50 — *aggregate with natural content of moisture*	— *granulat à humidité naturelle*	ركام محتوي على رطوبة طبيعية
51 — *standard sand*	— *sable normal*	رمل قياسي ٭
52 — *organic impurities*	— *impuretée organiques*	شوائب عضوية
53 — *particle interfereuce*	— *effet de paroi*	تداخل حبيبي
54 — *petrographic composition*	— *composition petrographique*	تكوين بتروجرافي
55 — *sieve*	— *tamis, crible*	غربال ــ منخل
56 — *grading curve*	— *courde granulométrique*	منحنى التدرج
57 — *sieve analysis*	— *analyse granulométrique*	التحليل بالمنخال
58 — *set of sieves*	— *série de tamis*	مجموعة مناخل
59 — *standard sieve*	— *tamis normalisé, crible normalisé*	منخل قياسي
60 — *Scree*	— *passoire, passoire à trous ronds*	غربال ــ شبكة (فتحات مستديرة) ستارة ٭
61 —	— *calibre*	عيار
62 — *dry aggregate*	— *granulat sec*	ركام جاف
63 — *dry screening*	— *tamisage à sec, criblage à sec*	غربلة جافة
64 — *washing*	— *lavage*	غسيل
65 — *wet screening*	— *tamisage humide*	غربلة باستعمال الماء

انجليزي	فرنسي	عربي
A 3 — mixing water	***— eau de gâchage***	**الخلط**
1 — agressive water	*— eau agressive*	ماء به مواد تهاجم الخرسانة (كبريتات)
2 — contaminated water	*— eau sale, eau impure, eau malpropre*	ماء ملوث
3 — pH-value	*— (valeur de) pH*	درجة التعادل
4 — mixing water	*— eau de gâchage*	ماء الخلط
A 4 — admixtures for concrete	***— adjuvants du béton***	**اضافات الخلط للخرسانة**
1 — admixture for concrete	*— adjuvant du béton*	اضافات الخلط للخرسانة
2 — accelerating agent, accelerator	*— accélerateur*	عامل مُعجِّل
3 — expansive agent	*— agent expansif, agent gonflant*	عامل لزيادة الحجم
4 — air entraining agent	*— (agent) entraineur d'air, agent aérateur*	عامل إضافة الهواء المحبوس
5 — wetting agent, water reducing agent, plasticiser	*— plastifiant*	عامل ترطيب
6 — pozzolanic admixture	*— pouzzolane*	إضافات بوتزولانية
7 — retarder, retarding admixture	*— retardeur de prise*	إضافات مُبطِّئة
8 — waterprofing compound	*— hydrofuge de masse*	مركبات لعزل المياه
B — Production of concrete	***— Préparation du béton***	**صناعة الخرسانة**
B 1 — different types of concrete	***— béton et differents types — de béton***	**الانواع المختلفة للخرسانة**
1 — concrete	*— béton*	خرسانة ٥
2 — fresh concrete	*— béton frais*	خرسانة طازجة
3 — cement mortar	*— mortier de ciment*	مونة اسمنتية ملاط اسمنتي ٥
4 — fresh cement mortar	*— mortier frais de ciment*	مونة اسمنتية طازجة
5 — pre-mixed dry concrete	*— béton sec prémélangé*	خرسانة مخلوطة على الناشف
6 — pre-mixed dry mortar	*— mortier sec pémélangé*	مونة مخلوطة على الناشف
7 — lightweight concrete	*— béton leger*	خرسانة خفيفة ٥
8 — lightweight-aggregate concrete	*— béton de granulats légers béton d'argile expansée*	خرسانة من ركام خفيف

انجليزي	فرنسي	عربي
9 — aerated concrete	*— béton cellulaire*	خرسانه ذات هواء محبوس
10 — no-fines concrete	*— béton sans gramulats fins béton caverneux, béton à granulation unique*	خرسانة بدون ناعم
11 — wood concrete	*— béton de bois*	خرسانة خشبية
12 — heavy-aggregate concrete	*— béton lourd*	خرسانة من ركام ثقيل
13 — mortar-deficient concrete	*— béton creux*	خرسانة هوية ناقصة
B 2 — concrete mix design	***— etude de la composition du béton***	**تصميم الخلطات الخرسانية**
1 — mix proportion	*— composition*	نسب الخلط
2 — mortar content	*— degré de saturation en mortier*	المونة المحتواة
3 — leau concrete	*— béton maigre*	خرسانة عادية
4 — cement content	*— dosage en ciment*	كمية الاسمنت المحتواة
5 — cement paste content	*— degré de saturation en pâte de ciment*	هونة الاسمنت المحتواه
6 — rich mixture, rich concrete	*— béton gras, béton surdosé en ciment*	خرسانة غنية (بالاسمنت)
7 — apparent soli volume	*— volume apparent solide*	الحجم الصلد الظاهري
8 — fineness modulus	*— module de finesse*	معامل النعومة
9 — void (in aggregate)	*— vide (dans le granulat)*	الفراغات (في الركام)
10 — percentage of voids, porosity	*— porosité, pourcentage de vide*	نسبة الفراغات، المسامية
11 — air content	*— teneur en air*	كمية الهواء المحتواه
12 — percentage of air	*— pourcentage d'aire*	نسبة الهواء (المحتواه)
13 — maximum particle size, maximum size of aggregate	*— grosseur maximum des granulats*	المقياس الاقصى للحبيبة
14 — maximum water-cement ratio	*— rapport eau-ciment maximal*	نسبة الماء/الاسمنت القصوى
15 — minimum cement content	*— teneur minimal en ciment*	أدنى كمية اسمنت محتواة
16 — grading curve for mixed aggregates	*— courbe granulopmétrique — pour granulats mixtes*	منحنى التدرج لركام مخلوط
17 — sieve analysis	*— analyse granulométrique (par tamisage)*	تحليل بالمتاخل
18 — water cement ratio	*— rapport eau-cimet* $\frac{(E)}{C}$	نسبة المياه إلى الاسمنت
20 — water + air-cement ratio	*— rapport eau + air, ciment* $\frac{(E + V)}{C}$	نسبة المياه والهواء إلى الاسمنت

انجليزي	فرنسي	عربي
B 3 — batching of material	***— dosage des granulats du béton***	**جرعات المواد المكونة للخرسانة**
1 — separate weigh-batching	*— pesage fractionné*	تقسيم بالوزن المنفصل
2 — cumulative weight-batchin	*— pesage cumulatif*	تقسم بالوزن الشامل
3 — batching by weight, gravemetric batching	*— dosage gravimétrique*	تقسيم بالوزن
4 — batching by volume, volumetric batching	*— dosage volumétrique*	تقسيم بالحجم
5 — aggregate bin	*— benne à granulats, trémie à granulats*	وعاء الركام
6 — aggregate silo	*— silo à granulats*	صومعة الركام
7 — cement silo	*— silo à ciment*	صومعة الاسمنت
8 — measure	*— mesure, bac de mesure, jaugeur*	مقياس
9 — water meter	*— mesureur d'eau, compteur d'eau, doseur d'eau*	عداء الماء
10 — addition of water	*— eau de gachâge*	إضافة الماء
11 — weighing hopper	*— benne à bascule, trémie peseuse*	سير الوزن
B 4 — mixing concrete	***— malaxage***	**خلط الخرسانة**
1 — mixing	*— malaxage*	خلط ٥
2 — ready mixed concrete	*— béton prêt à l'emploi, béton de central*	خرسانة جاهزة
3 — hand-mixed concrete	*— béton mélangé à la main*	خرسانة خلط يدوي
4 — machine-mixed concrete	*— béton mélangé à la machine*	خرسانة بالخلاط
5 — on-site mixed concrete	*— béton coulé sur le chantier*	خرسانة مخلوطة بالموقع
6 — mixer	*— bétonnièr, malaxeur, mélangeur*	خلاط ٥
7 — mechanical activator	*— malaxeur intensif, malaxeur à grande vitesse*	منشط ميكانيكي
8 — free-fall mixer, relating drum mixer	*— mélange à melange libre*	خلاط بالسقوط الحر
9 — continuous mixer, constant flow mixer	*— bétonnier à malaxage continu*	خلاط مستمر

انجليزي	فرنسي	عربي
10 — contra-flow mixer	*— malaxeur à contre-courants*	خلاط عكس الانسياب
11 — batch mixer, batchtype mixer	*— malaxeur discontenu*	خلاط مقسّم
12 — stationary mixer	*— malaxeur à poste fixe*	خلاط ثابت
13 — transit-mixer	*— camion bétonnière betonnière portée*	عربة الخلط
14 — open pan mixer	*— bétonnière à axe horizontal*	خلاط بكفة مفتوحة
15 — paddle mixer, rolling and kneading mixer	*— malaxeur à contre courants*	خلاط بيدالات
16 — concrete materials per batch, batch	*— gâchée, materiaux pour une gâchée*	مواد الخرسانة للخلطة
17 — ready mixed concrete plant	*— central à béton prêt à l'emploi*	محطة خلط خرسانة جاهزة
18 — mixing plant, batching plant	*— centrale à béton*	محطة خلط
19 — batch, charge	*— gâchée, charge*	الخلطة، الحمولة
20 — mixing platform, gauging board	*— aire de gâchage*	رصيف الخلط — لوحة خلط ٭
21 — mixing time	*— dirée de malaxage*	زمن الخلط
22 — final volume of concrete	*— volume final du béton*	حجم الخرسانة النهائي
C — fresh an meuly placed concrete	***— béton frais et béton jeune***	**خرسانة طازجة**
C 1 — consistence	***— consistance***	**القوام**
1 — plasticity	*— fluidité, plasticity*	لدونة ٭
2 — fresh concrete	*— béton frais*	خرسانة طازجة
3 — consistency	*— consistance*	قوام
4 — consistency meter, consistometer	*— appareil pour la determination de la donsistance*	مقياس القوام
5 — consistency value	*— valeur de la consistance*	قيمة القوام
6 — earth-moist consistency	*— consistance de terre humide*	قوام أرض مبللة
7 — fluid consistency	*— consitance fluide, consistance molle, consistance «molle»*	قوام السائل
8 — harsh consistency	*— consistance «terre humide»*	قوام جاف
9 — very harsh consistency	*— consistance extra sèche*	قوام جاف جدا

انجليزي	فرنسي	عربي
10 — plastic consistency	*— consistance plastique*	قوام لدن
11 — semi-fluid consistency	*— consistance demi-fluide*	قوام شبه سائل
12 — MO consistency meter	*— appareil «MO» de mesure de consistance*	جهاز «مو» لقياس القوام
13 — flow table	*— table à secousses*	قرص الانسياب
14 — stability test apparatus	*— appareil d'essai de la cohésion du béton frais*	جهاز اختبار التماسك
15 — slumq cone	*— cône d'affaisement*	مخروط الهبوط
16 — thaulow concrete tester with handle	*— consistomètre à anse — de thaulow*	جهاز ثاولو ذو اليد لاختبار القوام
17 — thaulow concrete tester with droprable	*— consistomètre de thaulow avec table a chocs*	جهاز ثاولو ذو المنضدة الساقطة اختبار القوام
18 — vebe consistency meter	*— appareil VEBE*	جهاز فيبيه لاختبار القوام
C 2 — workability	***— maniabilité***	**التشغيل**
1 — workability	*— maniabilité, ouvrabilité*	التشغيل
2 — green concrete, newly placed concrete	*— béton jeune, béton frais, béton avant prise*	خرسانة خضراء «، خرسانة طازجة
3 — segregation	*— ségregation*	انفصال
4 — settling	*— tassement*	هبوط ترسب «
5 — homogeneity	*— homogenité*	تجانس
6 — separation	*— séparation, ségrégation*	انفصال
7 — laitance	*— couche de coulis de ciment, laitence*	كامنة، غثاء الخرسانة، روْل «
8 — laitance	*— laitance*	كامنة، غثاء الخرسانة، روْل «
9 — stability	*— stabilité*	تماسك
10 — segregation	*— ségrégation*	انفصال
11 — bleeding	*— remontée d'eau, ressuage*	نزف، نز «

انجليزي	فرنسي	عربي
D — Curing of newly placed concrete	***— Conservation du béton jeune***	ـ معالجة الخرسانة
D 1 — curing in normal weather	***— conservation à une temperature normale***	**معالجة في جو عادي**
1 — curing	*— conservation, traitement*	معالجة
2 — normal weather	*— temps normal*	جو عادي
3 — covering	*— couverture*	تغطية ، تغليف ،
4 — moistening, moist curing	*— humidification*	ترطيب
5 — fog curing	*— conservation sous pulvérisation d'eau*	معالجة تحت رذاذ الماء
6 — straw covering	*— conservation sous paillassons*	تغطية بالقش
7 — air curing	*— conservation à l'air*	معالجة بالهواء
8 — membrane curing	*— conservation sous membranes*	معالجة بتغطية مطاطية
9 — plastic sheeting curing	*— conservation sous feuilles en matière plastique*	معالجة بتغطية بألواح بلاستيك
10 — combined curing	*— conservation combinée*	معالجة مركبة
11 — sand curing	*— conservation sous sable*	معالجة بالرمل
12 — blanket covering	*— conservation sous tapis isolants*	معالجة بغطاء عازل
13 — sprinkling	*— arrosage*	رش ،
14 — water curing	*— conservation sous l'eau*	معالجة بالماء
15 — concrete temperature	*— température du béton*	درجة حرارة الخرسانة
16 — concrete thermometer	*— thermomètre pour béton*	مقياس حرارة الخرسانة
17 — curing temperature	*— temperature de conservation*	درجة حرارة المعالجة
18 — curing time	*— durée de durcissement,* *— durée de tritement*	زمن المعالجة
19 — maturity	*— maturité*	النضج
20 — concrete exposed to temperature variations	*— béton exposé à temperatures variables*	خرسانة معرضة لتغيرات في درجة الحرارة
21 — maturity factor	*— facteur de maturité*	معامل النضج
22 — drying-out of concrete	*— dessication du béton*	جفاف الخرسانة

انجليزي	فرنسي	عربي
D 2 — curing in cold and frosty weather	***— conservation par temps froid***	**معالجة في جو بارد وجليدي**
1 — cold weather	*— temps froid*	جو بارد
2 — frosty weather	*— temps de gelée*	جو جليدي
3 — warm aggregate, heated aggregate	*— granulats chauds, granulats chauffés*	ركام ساخن، ركام مسخن
4 — warm concrete	*— béton chaud, béton chauffé*	خرسانة ساخنة
5 — warm miwing water	*— eau chaude, eau chauffé*	ماء خلط ساخن
6 — building site covering, heated enclosure	*— abri-calorifuge tempraire*	تغطية موقع البناء ،
7 — curing tent	*— lente protectrice*	خيمة معالجة
8 — heat-insulating formwork	*— coffrage calorifuge.*	شدة عازلة للحرارة
9 — frost damage	*— dégât par le gel, dégât dû au gel*	دمار بالصقيع
10 — required curing time	*— durée nécessaire au durcissement*	زمن المعالجة المطلوب
11 — required curing temperature	*— température necessaire au durcissement*	درجة حرارة المعالجة المطلوبة
12 — impressions of ice crystals	*— figures en creux laissées par les crestaux de glace dans le béton*	تأثير بلورات الثلج
13 — critical temperature changes	*— temperature, alternances de gel et dégel*	التغيرات الحرجة لدرجة الحرارة
14 — cold weather concreting, winter concreting	*— bétonnage par temps de gel bétonnage par temps froid*	الصب في جو بارد
D 3 — curing in hot weather	***— conservation par temps chaud***	**معالجة في جو حار**
1 — hot weather	*— temps chaud*	جو حار
2 — cold aggregate, cooled aggregate	*— granulats refroidis*	ركام بارد
3 — cold mixing water, cooled mixing water	*— eau refroidie*	ماء خلط بارد، ماء خلط مبرد
4 — cooled concrete	*— béton refroidi*	خرسانة مبردة
5 — sun protection	*— protection contre le soleil*	حماية من الشمس

انجليزي	فرنسي	عربي
6 — water spraying	*— arrosage*	رش بالماء
7 — cooling coils	*— tube refroidisseur, serpentin refroidisseur*	مراسير تبريد
D 4 — curing with low-pressure steam	***— étuvage à la vapeur basse pression***	**معالجة ببخار ذو ضغط منخفض**
1 — curing with low-pressure steam	*— étuvage à la vapeur basse pression*	معالجة ببخار ذو ضغط منخفض
2 — curing chamber	*— étuve*	حجرة معالجة
3 — heat treatment	*— traitement thermique*	معالجة حرارية
4 — steam-curing	*— conservation sous vapeur, étuvage*	معالجة بالبخار
5 — cooling period, cooling time	*— période de refroidissement*	فترة تبريد، زمن تبريد
6 — after-curing	*— durcissement ultérieur*	بعد المعالجة
7 — delay. holding period	*— période de stockage*	فترة الحفظ
8 — curing cycle	*— cycle de traitement thermique*	دائرة المعالجة
9 — optimum curing temperature	*— température optimum de durcissement*	درجة حرارة المعالجة المثلى
10 — temperature-shock, thermal shock	*— choc thermique*	صدمة حرارية
11 — temperature regulation schedule	*— programme de traitement thermique*	برنامج المعالجة الحرارية
12 — temperature raising periode, heating-up period	*— période de chauffage*	فترة ارتفاع الحرارة
13 — steam curing time	*— durée de l'étuvage, periode de de traitement par la vapeur*	فترة المعالجة بالبخار
D 5 — curing in insulating forms	***— conservation dans des coffrages fermés isolés — thermiquement***	**معالجة داخل فورمات معزولة**
1 — closed heat insulating form	*— moule fermé et calorifugé, moule fermé et isolant*	فورمات مغلقة عازلة للحرارة

انجليزي	فرنسي	عربي
2 — battery form	*— moule multiple, coffrage multiple*	فورمات مزدوجة (بشكل البطارية)
3 — multi-layer form	*— moule multicouche*	فورمات ذات طبقات متعددة
4 — curing pit	*— fosse de durcissement*	حفرة معالجة
5 — curing hood	*— couverture durcissement*	فترة المعالجة
6 — stem-heated form	*— moule chauffé à la vapeur*	فورمات مسخنة بالبخار
D 6 — curing with high pressure steam	***— autoclavage***	**المعالجة بضغط البخار العالي**
1 — curing with high-pressure steam, autoclave curing	*— autoclavage*	المعالجة بضغط البخار العالي
2 — autoclave	*— autoclave*	أوتوكلاف
D 7 — electrical curing	***— durcissement electrique***	**المعالجة بالكهرباء**
1 — electrical curing	*— durcissement élèctrique*	المعالجة بالكهرباء
2 — current for electrical curing	*— courant pour durcissement électrique*	تيار كهربي للمعالجة
3 — resistance, resistor	*— résistance*	مقاومة
4 — reinforcement as resistor	*— chauffage électrique par les armatures*	التسليح كمقاومة كهربية
5 — concrete as resistor	*— chauffage électrique par la masse du béton*	الخرسانة كمقاومة كهربية
6 — external heating element	*— élément axterieur de chauffage*	التسخين بمعامل خارجي
7 — musulated resistance wire as resistor	*— chauffage électrique par fil résistant isolé*	مسلك معزول كمقاومة كهربية
E — hardened concret	***— béton durci***	**خرسانة متصلدة**
1 — hardened concrete	*— béton durci*	خرسانة متصلدة ٥
2 — concrete strength	*— résistance du béton*	قوة الخرسانة
3 — concrete control	*— contrôle du béton*	التحكم في الخرسانة

انجليزي	فرنسي	عربي
4 — *concrete quality*	— *qualité de béton*	نوعية الخرسانة
5 — *cylinder strength*	— *résistance sur cylindres*	قوة الأسطوانة
6 — *unilateral water pressure*	— *pression hydrostatique unilateral*	ضغط الماء في اتجاه عرضي
7 — *stripping strength*	— *essai de la résistance du béton au décoffage*	قوة السحب
8 — *routine testing*	— *essai courant*	التجارب الروتينية
9 — *testing of trials mixes*	— *essai préliminaire*	اختبار الخلطات التجريبية
10 — *destructive testing*	— *essai destructif*	تجارب مدمِّرة للعينة
11 — *quality class*	— *classe de résistance*	النوعية ـــ الفئة
12 — *dispersion of strength, scatter strength*	— *espersion des resistance*	انتشار القوة
13 — *development of strength*	— *progression des resistances*	تكوين القوة
14 — *type of construction*	— *type de construction*	نوع الانشاء
15 — *initial strength, early strength*	— *résistance initiale*	القوة الابتدائية
16 — *short-time testing, rapid testing*	— *essai précoce, essai à court terme*	الاختبار السريع
17 — *cube strength*	— *résistance sur cubes*	قوة المكعب
18 — *curing conditions*	— *milieu de conservation*	ظروف المعالجة
19 — *curing time*	— *temps de conservation*	زمن المعالجة
20 — *late strength, mature strength*	— *résistance à long terme*	القوة طويلة المدى
21 — *long-term testing*	— *essai à longue échéance*	الاختبار طويل المدى
22 — *average strength*	— *moyenne, resistance moyenne*	القوة المتوسطة
23 — *minimum concrete quality requirements*	— *qualité minimale prescrite du béton*	أقل نوعية مقبولة للخرسانة
24 — *strength at normal test-age*	— *resistance à échéance normale*	القوة في زمن الاختبار المعتاد
25 — *testing at specified ages*	— *essai à écheance normale*	الاختبار عن زمن محدد
26 — *standard tests, standardized testing*	— *assai normal*	الاختبارات القياسية
27 — *non-destructive testing*	— *essai non destructi*	الاختبارات الغير مدمِّرة للعينة
28 — *load test*	— *essai de charge*	اختبار التحميل
29 — *test specimen, test piece*	— *spécimen, eprouvette*	عينة الاختبار
30 — *testing in-situ concrete, testing of concrete in the structure*	— *essai de béton sur l'ouvrage*	اختبار الخرسانة بالموقع

انجليزي	فرنسي	عربي
31 — testing method	*— methode d'essai*	طريقة الاختيار
32 — testing age, age at test	*— âge d'essai, échéance d'essai*	زمن الاختيار
33 — sampling	*— prélevement, prélèvement d'échantillons*	أخذ العينات
34 — spare test specimen	*— éprouvette supplimentaire*	عينات اختبار احتياطية
35 — autogenous healing	*— colmatage*	العلاج الذاتي
36 — water saturation	*— profondeur de pénetration de l'eau*	عمق نفاذية الماء
37 — water saturation	*— saturation de l'eau*	تشبع الماء
38 — permeability to water	*— perméabilité à l'eau*	النفاذية للماء
39 — impermeability	*— impermeabilité à l'eau, étanchéité*	عدم النفاذية
F — transport and handling F — of fresh concrete on the construction site	***— transport et manipulation du béton frais sur le chantier***	**نقل ومناولة الخرسانة الطازجة بموقع الانشاء**
F 1 — transport of fresh F 1 — concrete to the F 1 — construction sit	***— transport du béton frais jusqu'au chantier***	**نقل الخرسانة الطازجة إلى موقع الانشاء**
1 — concrete lorry	*— camion pour béton*	عربة نقل الخرسانة
2 — demountable dody for concrete lorry	*— benne mobile pour béton*	وعاء الخرسانة المنفصل (بعربة نقل الخرسانة)
3 — receiving bin	*— tremie de béton*	صومعة الاستقبال
4 — truck mixer, transit mixer	*— camion-bétonnière*	خلاط على عربة
5 — trough-body lorry	*— camion à bènne, camion-benne*	
F 2 — transport of fresh concrete on the construction site	***— transport du béton frais sur le chantier***	**نقل الخرسانة الطازجة بموقع الانشاء**
1 — belt conveyor	*— tapis roulant, courroie transporteuse*	سير نقل

انجليزي	فرنسي	عربي
2 — skip, crane skip, bucket	*— benne*	كباش أو وعاء الونش
3 — dumper	*— camion à benne basculante*	دَمْبَر
4 — concrete pump	*— pompe à béton*	طلمبة ضخ خرسانة
5 — concrete barrouw	*— brouette*	برويطة
6 — concrete pump	*— pompe à piston*	طلمبة خرسانة
7 — monorail	*— monorail*	مونوريل
F 3 — cranes and lifts	***— grues et ascenseurs***	**الأوناش والمصاعد، رافعات ومصاعد ◦**
1 — swing crane, revolving crane	*— grue pivotante*	ونش دائري الحركة رافع مروحي ◦، رافعة دوارة ◦
2 — mobile crane	*— camion grue*	ونش على عربة
3 — concrete hoist, concrete lift, concrete elevator	*— élévateur à béton*	مصعد لرفع الخرسانة
4 — tower crane	*— grue à tour, grue à colonne*	ونش برج، رافع البرج ◦
F 4 — placing of fresh concrete	***— manipulation du béton frais sur place***	**صب الخرسانة**
1 — receiving happer, concrete bin	*— trémie à béton*	وعاء استقبال الخرسانة
2 — storage platform	*— aire de stockage*	رصيف التخذي
3 — concrete chute, spout	*— goulotte pour béton*	قمع
4 — concrete chute, concrete skid	*— goulotte*	
5 — concreting pipe, concrete discharge pipe	*— tuyau de bétonnage*	ماسورة دفع الخرسانة
6 — concrete hopper, concreting funuel	*— entonnoir de bétonnage tremie de coulage*	قمع استقبال الخرسانة
7 — trestle, gautry	*— passerelle de bétonnage*	كوبري نقل الخرسانة
8 — platform	*— aire, plancher*	رصيف ◦، مصطبة ◦
G — machines and tools for treatment of concrete	***— Machines et outils pour le traitement du béton***	**الماكينات والأدوات المستعملة في الخرسانة**
1 — compaction	*— serrage*	الدمك

انجليزي	فرنسي	عربي
G 1 — tools for hand-treatment	***— outils pour le traitement manual***	أدوات للمعالجة اليدوية
1 — shcker, pumuer	*— latte de réglage, règle d'arasage*	مضرب أو مسطرة تسوية
2 — wooden tamper	*— pilon en bois*	
3 — tamper	*— pilon*	
4 — concrete shovel	*— pelle à béton*	جارون خرسانة
5 — pointing trowel	*— truelle à jointer*	مسطرين مدبب
6 — bass broom	*— balai de piassava*	
7 — wooden quddler	*— dame*	قلاب خشبي
8 — float	*— planchette à régler*	مسطرين
9 — straight-edge, control board	*— régle*	مسطرة تسوية
10 — wire brush	*— brosse d'acier*	فرشة سلك فرشة سلكية، فرشاة سلكية ٥
11 — float	*— truelle de lissage*	مسطرين
12 — horse hair brush	*— balai du crin de cheval*	فرشة شعر
13 — roller	*— rouleau*	دكاكة ٥
G 2 — machines for treatment of concrete	***— machines pour le traitement du béton***	**ماكينات معالجة الخرسانة**
1 — tamping deam finisher	*— machine à damer*	ماكينة تسوية ــ مندالة تسوي
2 — concrete paver	*— machine à faire les routes en béton*	
3 — concrete distributor, concrete spreader	*— distributeur de béton*	موزع للخرسانة
4 — external vibrator	*— vibrateur de coffrage*	هزاز خارجي
5 — power float	*— lesseuse*	
6 — hammer tamper finisher	*— machine à meltre en place par damage le béton routier*	مندالة تسوية
7 — longitudinal finisher, finishing machine	*— machine finisseuse*	ماكينة تشطيب
8 — surface vibrator	*— vibrateur de surface*	هزاز سطحي
9 — shock table	*— table à secousses*	منضدة صدمات

انجليزي	فرنسي	عربي
10 — internal vibrator, poker	*— vibrateur interne*	هزاز داخلي
11 — vibrator	*— vibrateur*	هزاز
12 — vibrator	*— vibrateur*	هزاز
13 — light vibrating screed	*— régle vibrante légère*	غربال هز خفيف
14 — vibrating table	*— table vibrante*	منضدة هزاز
15 — vibrating screed	*— régle vibrante*	غربال هزاز
16 — road vibration machine	*— machine vibrante, vibrafinisseure*	ماكينة هزاز تشطيب
17 — vibrating table compactor, pan	*— dame vibrante, plaque vibrante*	هزاز مسطح *vibrator*
18 — vibrating shovel compactor	*— dame vibrante (en forme de pelle)*	هزاز على شكل جاروت
H — casting and tratment of structural concrete and pavement concrete	***— coulage et traitement des bétons de constructi***	**صب ومعالجة خرسانة الانشاء وخرسانة الرصف**
1 — compaction	*— serrage*	الدمك
2 — pavement concrete	*— béton de revetements*	خرسانة الرصف *
3 — in situ concrete	*— béton coulé sur place*	خرسانة الموقع
4 — concreting, casting concrete	*— bétonnage*	الصب. صب الخرسانة *، سكب الخرسانة *
5 — in situ concrete	*— béton coulé sur place*	خرسانة الموقع
6 — balcony soffit	*— plafond de balcon*	مستوى البلكون
7 — beam	*— poutre*	كَمَرَة جائز *
8 — balcony slab	*— plancher de balcon*	بلاطة البلكون
8 a — floor	*— plancher*	أرضية الدور. أرضية *
9 — foundation wall	*— mur de fondation*	حائط الأساس
10 — basement slab, base slab	*— semelle, plaque de base*	بلاطة البدروم. بلاط السرداب *
11 — foundation column	*— pilier de fondation*	عمود الأساس
12 — load distributing base plate	*— semelle de répartition des — charges*	لوح فوق الأساس لتوزيع الحمل

انجليزي	فرنسي	عربي
13 — floor	*— plancher, parquet*	أرضية الدور. أرضية •
14 — ceiling	*— plafond*	السقف •
15 — floor	*— plancher*	الدور. أرضية •
16 — column	*— colonne, pilier*	عامود. عمود •
17 — flat, slab floor, flat plate floor	*— plancher champignon*	سقف بدون كمرات
18 — slab	*— dalle*	بلاطة •
19 — pile footin	*— massif en béton solidarisant les têtes des pieux*	أساس خاروقي
20 — framed design, frame structure	*— construction en ossatur*	منشأ هيكلي
21 — plate structure	*— construction à disque*	منشأ مسطح
22 — T. beam deck	*— plancher en poutre en simple T*	سقف بكمرات على شكل *T*
23 — well	*— jour d'une escalier, cage d'escalier*	بئر (السلم)
24 — concrete wall	*— parois en béton*	حائط ضرساني
25 — edge beam	*— cloison porteuse*	كمرة طرفية
26 — roof	*— toit*	سقف. غماء •
27 — concrete floor	*— plancher en béton*	أرضية خرسانية
28 — concrete area	*— aire bétonnée*	مساحة خرسانية
29 — concrete road	*— chaussée en béton, route en béton*	طريق خرساني
30 — concrete base course	*— couche de base en béton*	طبقة أساس خرسانية
31 — cement- bound macadam, mortar-bound macadam	*— macadam-ciment, macadam-mortier*	طبقة ماكادام اسمنتية
32 — cement stabilised soil, soil-	*— sol-ciment*	تربة مثبتة بالاسمنت
ciment		
33 — single-course pavement	*— plancher en une couche*	رصف من طبقة واحدة
34 — concrete with cruched aggregate of max. size	*— béton avec concassé de roche à grosseur max. 32 mm*	خرسانة بكر الركام بحجم أقصى 32 م
32 mm		
35 — pebble concrete max size size 32 mm	*— béton de gravier à grosseur max. 32 mm*	خرسانة زلط بحجم أقصى 32 م
36 — granolithic concrete	*— béton dur*	خرسانة صلبة
37 — lean concrete	*— béton maigre*	خرسانة عادية
38 — levelling course	*— couche de nivellement*	طبقة تسوية، مدماك تسوية •

انجليزي	فرنسي	عربي
39 — *wearing course, surface course, topping*	— *couche d'usure*	طبقة سطحية
40 — *wearing surface*	— *surface d'usure*	سطح معرض
41 — *terrazzo floor*	— *plancher en terrrazzo*	أرضية من الترازو *
42 — *two-course floo*	— *plancher en deux couches*	أرضية من طبقتين
43 — *base concrete, battom concrete layer base course*	— *béton de couche inférieur*	طبيقة أساس خارساني
44 — *pead gravel concrete withe pead gravel concrete withe max aggregate size 15 mm*	— *béton de gravier à grosseur max 16 mm*	خرسانة زلطية بركام حجمه الأقصى 16 مم
45 — *striking of, secrrding*	— *arasement*	يغربل
46 — *trowelling, screeding*	— *finissage à la truelle*	يقلب، يغربل
47 — *backing up*	— *bétonnage de remplissage*	
48 — *brooming, broom drag*	— *brossage*	يكنس — يكسح
49 — *floating*	— *finissage à la taloche*	طفو
50 — *internal vibratio*	— *pervibration*	هز داخلي
51 — *form work vibration*	— *vibration de coffrage*	هز للشدة
52 — *casting of face-concrete*	— *bétonnage en couche mince superficielle*	صب خرسانة واجهة
53 — *rate of placig, rate of concreting*	— *vitesse de bétonnage*	معدل الصب
54 — *concreting pouse*	— *arrêt de bétonnage, interruption de bétonnage*	فاصل صب، وقفة صب
55 — *finishing, steel trowelling, machine trowelling*	— *lissage, finissage*	تشطيب. * تتميم (لمسافات أخيرة في بناء) *
56 — *manual treatment of concrete*	— *traitement de béton à la main*	معالجة يدوية للخرسانة
57 — *splatterdashing, grout washing*	— *badigeonnage au ciment*	سيل لباني الاسمنت
58 — *compaction*	— *compactage, serrage*	دمك
59 — *mechanical trowelling, power fleating*	— *finissage mécanique*	تسوية ميكانيكية *
60 — *mechanical grinding*	— *meulage mécanique*	طحن ميكانيكي
61 — *mechanical treatment of concrete*	— *traitement mécanique du béton*	معالجة ميكانيكية للخرسانة

انجليزي	فرنسي	عربي
62 — *puddling*	— *corroyage*	تقليب
63 — *tamping*	— *damage*	غز
64 — *internal vibration, pocker vibration*	— *pervibration*	هز داخلي
65 — *steel trowelling*	— *lissage à truelle*	تسوية بالمسطرين تسوية فولاذية ٭
66 — *roughening*	— *repiquage*	تخشين
67 — *screeding, levelling*	— *égalisation*	تسوية ٭
68 — *rolling*	— *roulage*	دحرجة
69 — *vibration*	— *vibration*	هز
70 — *surface vibration*	— *vibration di surface*	هز سطحي
71 — *re-vibration, re-tempering*	— *révibration*	هز اضافي
72 — *over vibration*	— *survibration*	هز أكثر من المعتاد
73 — *construction joint*	— *joint de reprise, joint de construction*	فاصل إنشاء. وصلة انشاء ٭
74 — *joint spacing*	— *répartition des joints*	فاصل مسانة
75 — *joint*	— *joint*	وصلة ٭ ـــ فاصل
76 — *contraction joint*	— *joint de retrait, joint de contraction*	فاصل انكماشي
77 — *expansion joint*	— *joint de dilatation*	فاصل تمدد. وصلة تمدد ٭
78 — *construction joint*	— *joint de construction*	فاصل إنشاء، وصلة انشاء ٭
79 — *dummy joint, dummy groove joint*	— *joint aveugle*	
80 — *screed line*	— *ligne de guidage*	خط دليل. خط القدة ٭
81 — *creed guide*	— *guide d'épaisseur, guide de plafonnage, guide*	دليل (روبير)
82 — *wet screed, concrete screed*	— *guide en béton*	(روبير) دليل خرساني
83 — *concrete markers*	— *marques de mortier*	علامات خرسانية
84 — *wooden screed*	— *guide en bois*	روبير (دليل) خشبي
85 — *pipe screed*	— *tuyau de guidage*	روبير (دليل) ماسورة
86 — *bearing capacity*	— *force portante, pouvoir portant*	قدرة التحمل
87 — *base course*	— *couche de base*	طبقة الأساس
88 — *subbase*	— *sous-couche*	
89 — *sliding layer*	— *couche de glissement*	طبقة منزلقة ٭
90 — *pavement structure*	— *superstructure*	بلاطة الرصف

انجليزي	فرنسي	عربي
91 — break away of wearing course	*— décollement de la couche — d'usure*	
92 — slop, crossfall	*— pente, bombement, dévers*	ميل ◦
93 — joint-sealing compound, joint filler	*— produit de remplissage de joints, produit d'étancheité*	مركب ملىء الفاصل
94 — performed joint filler, joint sealing tup joint sealing insert	*— corps de joint, planchette bande prefabriquée*	مركبات صماء للفواصل
95 —joint sawing, joint cutting	*— découpage de joints en béton sciage de joints*	قطع الوصلة أو نشر الوصلة
96 — floor-concrete, floor-mortar	*— béton de revêtement de sol, mortier de revêtement de sol*	خرسانة أرضية، مونة أرضية
97 — grout	*— mortier de badigeonnage*	حقن. خلاط سائل، روبة ◦
98 — edge rising	*— levage des bords*	رتخ الجوانب
99 — surcharge	*— surépaisseur*	الحمل الحي
100 — side form, edge form	*— coffrage latérol*	الفورمة الجانبية
101 — setting	*— tassement*	طلية ◦
102 — monolithic concreting	*— bétonnage monolitique*	صب، مونوليثي للخرسانة
103 — screeded surface	*— surface égalisée*	سطح مستوى
104 — trowelled surface	*— surface finie à la truelle*	سطح مسوَّى بالمسطرين
105 — broomed surface	*— surface balayée*	سطح مكنوسي
106 — flooted surface	*— surface régalée*	سطح طافي
107 — steel trowelled surface	*— surface lissée à la truelle*	سطح مسوَّى بالمسطرين
108 — machine-trowelled surface	*— surface lissée à la machine*	سطح مسوَّى بالماكينة
109 — machine-ground surface	*— surface finie à la meuleuse*	سطح منحوت بالماكينة
I — special casting méthodes	***— méthodes spéciales de coulage***	**طرق صب خاصة**
I 1 — injekted concrete, grouted concrete	***— béton injecté***	**حقن بالخرسانة**
1 — grouting, injection	*— injection*	حقن ◦
2 — injected, concrete, grouted concrete, intrusion groute	*— béton injecté*	حقن بالخرسانة

انجليزي	فرنسي	عربي
3 — injection mortar, grout	*— mortier d'injection*	حقن بالمونة
4 — admixture, intrusion aid	*— adjuvant d'injection*	إضافات (لتسهيل الحقن)
5 — grout pump	*— pompe d'injection, injecteur*	طلمبة حقن
6 — colloid mixer	*— broyeur colloidal*	خلاط للباني
7 — flow cone	*— cone d'écoulement*	مخروط الانسياب
8 — grout hole	*— trou d'injection*	فتحة الحقن
9 — grout pipe	*— tube d'injection*	ماسورة الحقن أنبوب ملاط سائل، انبوب الروبة ٥
10 — grout pressure	*— pression d'injection*	ضغط الحقن
11 — inspection well, inspection pipe	*— tube d'inspection, tube de controle*	بئر الاختبار، ماسورة الاختبار
12 — inspection opening	*— trou d'inspection*	فتحة الاختبار
13 — pre-placed course aggregate prepacked aggregate	*— squelette pierreux*	الركام المشوّن
14 — mortar rising rate	*— vitesse d'asceusion du mortier*	معدل ارتفاع المونة
I 2 — slipform concrete	***— béton pour coffrage glissant***	**خرسانة الشدة المنزلقة**
1 — slipform, moving form, sliding forme	*— coffrage glissant, coffrage montant*	شدة منزلقة، شدة متحركة
2 — slipform construction, sliding *2 — form construction*	*— bétonnage en coffrage glissant*	الانشاء باستعمال الشدة المنزلقة
3 — slipform raising, slipforming	*— levage de coffrage glissant*	رفع الشدة المنزلقة
4 — lifting system, jacking system	*— système de levage*	نظام الرفع، نظام الروافع
5 — slipform jacking equipement	*— équipement de levage*	معدات رفع الشدة المنزلقة
6 — working deck	*— plate-form de travail*	أرضية التشغيل
7 — form waling	*— étais de coffrage*	
8 — slipform jack	*— cric pour coffrages glissant, vérin pour coffrages glissants*	رافعة الشدة المنزلقة
9 — lipform yoke	*— étrier de coffrage glissant*	
10 — suspended schaffolding	*—échafaudage suspendu, échafaudage volant*	شدة معلقة
11 — jack rod	*— tige de montée*	عمود الرافعة
12 — jack-rod jointing	*— jointure de tiges de montée*	وصلة عمود الرافعة
13 — jack-rod recovery	*— recupération de tiges de montée*	

انجليزي	فرنسي	عربي
14 — plumb-line, target system, plumb bod	*— fil à plomb*	خط السباكة فادن، شاقول *
15 — level, water leves system	*— niveau à bulle*	منسوب خط الماء
16 — form assembling	*— assemblage du coffrage*	تركيب الشدة
17 — form stripping	*— décoffrage*	فك الشدة
18 — form taper, form batter	*— pente de coffrage*	تخبيط الشدة
19 — concreting layer	*— couche en béton*	طبقة الصب طبقة خرسانية *
20 — sliding friction	*— frottement de glissement*	احتكاك الانزلاق
21 — slipforming speed	*— vitesse de glissement cadeuce de glissement*	سرعة الصب بالشدة المنزلقة
22 — sliding height	*— hauteur de glissement*	ارتفاع الانزلاق
23 — continuous concreting	*— bétonnage continu*	صب مستمر (بدون توقف)
24 — deflection form the plumb-line	*— inclinaison*	انحناء عن خط السباكة
15 — plumb-line run	*— déplacement vertical*	
26 — level control	*— nivellement, contrôle de niveau*	ضبط المنسوب
27 — concrete surface finishing	*— surfaçage*	تشطيب السطح
I 3 — gunite	***— béton projeté***	
1 — guniting, spraying concrete, gunning, shotcreting	*— bétonnage au pistolet, gunitage*	طرطشة خرسانية
2 — gunite, sprayed concrete, shotcrete	*— béton projeté*	طرطشة خرسانية .
3 — layer thickness, buildup	*— couche projetée*	سمك الطبقة
4 — shotcrete lining	*— revêtement en béton projetée, enduit en béton projeté*	بطانة بطرطشة الخرسانة
5 — shotcreting towards formwork	*— projection de béton contre le coffrage*	طرطشة خرسانية في اتجاه الشدة
6 — dry mix process	*— procédé «dry mix»*	طريقة الخلط الجاف
7 — wet mix process	*— procédé «wet mix»*	طريقة الخلط المبلل
8 — shotcrete gum	*— canon a béton, appareil a — projeter pour bétons*	مسدس الطرطشة
9 — twin-chamber shotcrete gun	*— canon à béton à deux chambre*	مسدس طرطشة بحجرتين

انجليزي	فرنسي	عربي
10 — shotcrete gun with one pressure chamber	*— canon à béton à une chambre*	مسدس طرطشة بحجرة ضغط واحدة
11 — air compressor	*— compresseur*	مكبس هدائي
12 — shotcrete gun with a holed, hermetically sealed drum	*— canon à béton avec retatif-tambour*	مسدس طرطشة بساقية
13 — nozzle	*— jet*	أنبوب مخروطي فوهة ٥ فتحة انبوب (يدخل فيها انبوب) ٥
14 — shotcrete gun with hopper anc screw feeding	*— canon à béton avec vis transporteuse ouverte*	مسدس طرطشة بتغذية حلزونية
15 — instant lining, temprary support	*— revêtement temporaire des tunnels*	شدة مؤقتة
16 — permanent lining	*— revêtement permanent*	شدة دائمة
17 — shotcreting with robot	*— projection mscanisée*	طرطشة ميكانيكية
18 — rebound	*— ricochet*	رد فعل
I 4 — concrete cast under water	***— béton coulé sous l'eau***	**خرسانة مصبوبة تحت الماء**
1 — concrete cast under water, tremie concrete	*— béton coulé sous l'eau, béton immergé*	خرسانة مصبوبة تحت الماء
2 — underwater concreting	*— bétonnage sous l'eau*	صب تحت الماء
3 — tremie pipe	*— tuyau de bétonnage sous l'eau*	ماسورة مغمورة
4 — control of tremie concrete level	*— controle de niveau du béton coulé sous l'eau*	تحكم في منسوب الخرسانة المصبوبة تحت الماء
5 — tremie winch, tremie hoist	*— treuil de réglage*	الصب تحت الماء
6 — sealing plug	*— tampon*	مفتاح القفل، مفتاح الغلق قابس ساد ٥
7 — in-flow of water, water penetration	*— afflux d'eau*	دخول الماء
I 5 — vacuum concrete	***— béton traité par le vide***	**خرسانة بتفريغ الهواء**
1 — vacuum treatment	*— traitement par le vide, essorage*	معالجة بتفريغ الهواء
2 — vacuum concrete	*— béton traité par le vide, béton essoré, vacuum concrete*	خرسانة بالتفريغ
3 — filter cloth	*— toile de filtre, toile filtraute*	فلتر نسيجي

انجليزي	فرنسي	عربي
4 — vacuum form	*— coffrage pour vacuum concrete*	شدّة تفريغ هواء
5 — vacuum mat	*— coffrage è vide flexible, nappe à vide*	حصيره تفريغ هواء
6 — vaccum gauge	*— vacuomètre, viducateur de vide*	عداد قراءة تفريغ الهواء
7 — vacuum plate	*— panneau pour vacuum concrete*	لوح تفريغ الهواء
8 — vacuum pump	*— pompe è vide*	طلمبة تفريغ هواء
9 — vacuum tank	*— separateur d'eau*	تانك تفريغ
10 — vacuum-needle, vacuum tube	*— aiguille suceuse*	إبرة تفريغ، أنبوبة تفريغ
11 — vacuum	*— vide, depression*	فراغ هواء
12 — compression by vacuum treatment	*— compression due au traitement par le vide*	الضغط عن طريق تفريغ الهواء
13 — filter screen	*— treillis filtrant*	غربال فلتر
14 — vacuum chamber	*— chambre à vide*	حجرة تفريغ هواء
15 — water reduction	*— reduction de la teneur en eau*	تقليل الماء
J — Prefabrication concrete building elements	***— éléments de construction prefabriqués en béton***	**وحدات بناء خرسانية سابقة التجهيز**
1 — concrete element, precast concrete unit	*— élément en béton*	وحدة خرسانية، وحدة خرسانية سابقة الصب ، انشاء سابق الصب
2 — precast structure, prefabricated construction	*— ouvrage en béton préfabriqué*	منشأ سابق الصب، إنشاء سابق التجهيز
3 — prefabricated component, precast element	*— élément préfabriqué*	مكونات سابقة التجهيز، وحدات سابقة الصب
4 — light element	*— élément leger*	وحدات خفيفة
5 — medium-weight element	*élément demi-lourd*	وحدات متوسطة الوزن
6 — erection	*— montage, assemblage*	تركيب
7 — element ready for erection	*— élément prêt au montage, element prêt à l'assemblage*	وحدة جاهزة للتركيب
8 — heavy element	*— élément lourd*	وحدة ثقيلة
9 — balcony element	*— élement de balcon*	وحدة بلكون
10 — bridge element	*— élément de pont*	وحدة كوبرى
11 — structural element, structural member	*— élément portant*	وحدة إنشائية، عضو إنشائي

انجليزي	فرنسي	عربي
12 — *structural wall element*	— *élément de murs portants*	وحدة حائط حامل
12 a — *precast floor slab*	— *élément de plancher*	بلاطة سقف سابقة الصب
13 — *non-load-bearing wall element*	— *élémesnt de murs non portants*	وحدة حائط غير حامل
14 — *ribbed plate, waffled plate*	— *élément à caissons*	بلاطة ذات اعصاب
15 — *culvert element*	— *élément de dalat*	
16 — *precast box-unit, box-shaped unit, box element*	— *élément cubique, cellule* — *préfabriquée*	وحدة على شكل صندوق
17 — *staircase element*	— *élémesnt d'escalier*	وحدة سلم
17 a — *angle element, L-shaped panel*	— *élément angulaire*	وحدة زاوية
17 b — *sanitary cubicle, service unit, sanitary box elemtn*	— *cellule sanitaire, cellule technique*	وحدة خدمات — وحدة للصحن
18 — *roof element*	— *élément de toit, élément de couverture*	وحدة سقف
19 — *co-ordinating dimension, linkage*	— *dimension de liaison*	مقاس وصل *dimension*
20 — *basic modul*	— *module de base*	معيار أساس
21 — *modular measure*	—*mesure modulaire*	قياس معياري
22 — *overall dimension*	— *dimension extérieure*	مقاس كلّي
23 — *erection tolerance*	— *talérance d'assemblage*	سماح التركيب
24 — *nominal dimension*	— *dimension normale*	مقاس معياري
25 — *normal dimension*	— *dimension normale*	مقاس عادي
26 — *work measure*	— *cote de fabrication*	مقاس تشغيل
27 — *manufacturing tolerance, production tolerance*	— *tolérance de production, tolerance de fabrication*	سماح تصنيع، سماح إنتاج
28 — *tolerance type*	— *type de tolérance*	نوع السماح
29 — *marking tolerance*	— *tolérance de repérage*	علاقة السماح
30 — *site factory, casting yard*	— *fabrique d'éléments sur chantier*	مصنع الموقع
31 — *casting in horzontal moulds*	— *coulage en moules horisontaux*	الصب في قوالب أفقية
32 — *battery mould casting*	— *coulage en moules montes en batterie*	الصب في قوالب بنظام البطارية
33 — *permanent factory, permanent works*	— *usine permanente*	مصنع دائم

انجليزي	فرنسي	عربي
34 — casting in vertical moulds	*— coulage en moules verticaux*	الصب في قوالب رأسية
35 — inspection	*— inspection*	الاختبار ــ تفتيش *
36 — production control	*— controle de la production*	ضبط الانتاج
37 — joint between precast elements	*— joint entre éléments préfabriqués*	وصلة بين الوحدات سابقة الصب
38 — jointing mastic, sealing compound	*— mastic pour jointures*	مركبات قفل الوصلات
39 — stripping strength	*— résistance au décoffrage*	مقاومة فك الشفرة
40 — blowhole	*— bulle d'air*	فتحة انفجار هواء
41 — burrs, fins	*— bavures*	آخر مشوة (طوب متكتل أثناء الشي وغير منتظم الشكل *)
42 — closed system prefabrication	*— préfabrication «ferme»*	نظام مغلق لتصنيع الوحدات سابقة التجهيز
43 — edge straightness	*— rectilignité des bords*	استقامة الأطراف
44 — lifting hook	*— crochet de levage*	خطاف الرفع
45 — form rotation time	*— rotation des moules*	زمن دوران الفورمة
46 — warp, skew, obliqeutiy	*— gauchissement*	ميل، عدم استقامة
47 — handling strength, transport strength	*— résistance au transport*	قدرة النقل، قدرة المناولة
48 — planeness, surface eveness	*— égalité de la surface*	استقامة السطح
49 — open system prefabrication	*— préfabrication «ouverte»*	نظام مفتوح لتصنيع الوحدات سابقة التجهيز
K — concrete products	***— béton manufacturé***	**منتجات خرسانية**
1 — concrete product	*— béton manufacturé*	منتجات خرسانية
2 — concrete product for the building industry	*— béton manufacturé pour batiments*	منتجات خرسانية لصناعة البناء
3 — municipal concrete product	*— béton manufacturé pour les municipalités*	منتج خرساني للبلديات
4 — concrete art product	*— produit d'art an béton*	منتجات فنية من الخرسانة
5 — sewer pipe	*— tuyau d'égout*	ماسورة مجاري
6 — concrete block, concrete 6 — masonry unit	*— parpaing, bloc massif de béton*	كتلة خرسانية *

انجليزي	فرنسي	عربي
7 — concrete slab	— dalle en béton	بلاطة خرسانية ◦
8 — concrete pile	— pieu en béton	خازوق خرساني ◦، وتد خرساني ◦
9 — concrete pipe	— tuyau en béton	ماسورة خرسانية
10 — concrete tile	— tuile en béton	بلاط من الخرسانة
11 — concrete post, concrete pole	— poteau en béton	عمود من الخرسانة
12 — well cover, manhole cover	— couvercle de puits	غطاء بئر، غطاء غرفة تفتيش
13 — well ring, manhole ring	— anneau en béton pour puits	حلقة بئر، حلقة غرفة تفتيش
14 — drain pipe	— tuyau de draingage	ماسورة صرف
15 — rebated pipe	— tuyau à rainures	
16 — concrete grease trap	— boite à graisse en béton	بلاعة شحوم خرسانية
17 — concrete pipe with tight joints	— tuyau en béton à joints étanches	ماسورة خرسانية بوصلات محكمة
18 — kerbs	— bordure de trottoir, bordure	بوردورة رصيف، حافة رصيف، حافة الطريق ◦
19 — concrete floor tile	— carreau en béton	بلاط أرضيات من الخرسانة
20 — branch pipe, junction	— tuyau de branchement	ماسورة تفريع ملتقى (أنابيب، أسلاك...) ◦
21 — concrete pipe with rubber-ring joints	— tuyau à joints de caoutchouc	ماسورة خرسانية بوصلات من حلقات كاوتش
22 — concrete paving slab, flagstone, concrete flag	— dalle en béton pan trottoirs, dalle de trottoir	بلاط رصف خرسانية
23 — hollow concrete block	— bloc creux	كتلة خرسانية مفرغة
24 — reinforced concrete pipe	— tuyau en béton armé à haute resistance	ماسورة خرسانية مسلحة، انبوب خرسانة مسلحة ◦
25 — cable duct, cable block	— multitubulaire pour tirage de de cables	مجرى الكابلات
26 — foundation block	— bloc de fondation	كتلة الأساس
27 — beut pipe, bend	— tuyau coudé	ماسورة كوع
28 — agricultural drain pipe	— tuyau de drainage agricole	ماسورة صرف زراعي
29 — boad-bearing wall element	— élément de soutènement pour plate-formes	وحدة حائط حامل
30 — massive block	— bloc plein, bloc massif	كتلة صماء
31 — socket pipe	— tuyau à emboîtement	ماسورة تجويف
32 — post, baluster	— montant, balustre	عمود ◦، سارية، قائمة ◦

انجليزي	فرنسي	عربي
33 — *sludge well, sedimentation tank*	— *puits de sédimentation*	خزان ترسيب
34 — *U-seotion block*	— *bloc pour passage de conduite*	كتلة على شكل حرف U
35 — *rubbish chute, refuse chute*	— *tuyau à vide ordures*	ماسورة فضلات
36 — *rubbish chute element, refuse chute element*	— *élément pour vide ordures*	وحدة ماسورة الفضلات
37 — *special concrete product*	— *produit en béton spécial*	منتج خرساني خاص
38 — *guy-wire auchor plate*	— *plaque d'ancrage de hauban*	لوح تثبيت سلك رابط
39 — *retaining wall element*	— *élément de mur de souténement*	وحدة حائط ساند
40 — *step*	— *degré, marche*	خطوة درجة (سلم) *
41 — *culvert mouthpiece, end element*	— *élément d'orifice de ponceau*	
42 — *garden slab*	— *dalle de jardin*	بلاط حديقة
43 — *culvert*	— *passage d'eau ponceau*	ممر مائي مغلق
44 — *heating duct*	— *conduit de chauffage*	مواسير تدفئة
45 — *cone pipe, reducing pipe*	— *tuyau de réduction*	ماسورة مخروطية
46 — *concrete block machine*	— *machine à blocs de béton, pondeuse*	ماكينة بلوكات خرسانية
47 — *concrete slab machine*	— *machine à dolles de béton*	ماكينة بلاطات خرسانية
48 — *concrete pipe machine*	— *machine à tuyaux de béton*	ماكينة مواسير خرسانية
f49 — *concrete tile machine*	— *machine à tuiles de béton*	ماكينة عمل بلاط من الخرسانة
50 — *manual work, manual production*	— *travail à main, travail manuel*	عمل يدوي
51 — *mechanical production*	— *travail mécanique*	إنتاج ميكانيكي
52 — *casting table, production table*	— *table de coulage, table de de fabrication*	منضدة صب، منضدة إنتاج
53 — *removal of forms, stripping*	— *démoulage*	فك الشدة تعرية *
54 — *storage yard, store*	— *parc de stockage*	حوش التخزين مخزن، مستودع *
55 — *concrete mould*	— *moule en béton*	قالب خرساني
56 — *form erection*	— *montage des moules*	تركيب الفورمة
57 — *plaster mould*	— *moule en plâtre*	قالب البياض
58 — *mould*	— *moule*	قالب *
59 — *casting floor*	— *aire de fabrication*	أرضية الصب *، أرضية السكب

انجليزي	فرنسي	عربي
60 — casting hangar	*— halle de fabrication, halle de de production*	صالة الصب، حضيرة الصب (السكب) .
61 — casting station	*— chantier de bétonnage, aire de bétonnage, aire de coulage*	محطة صب
62 — curing area	*— aire de durcissement*	مساحة أو مكان المعالجة
63 — storage yard, storage area	*— dépot, stockage, aire de stockage*	حوض التخزين، مساحة التخزين
64 — pallet	*— palette*	
65 — box form with remonable frame	*— moule en forme de caisse avec cadre démontable*	فورمة على شكل صندوق برواز تثبيت
66 — intermediate storage	*— stockage intermédiaire*	تخزين متوسط
67 — fram form	*— moule latéral, moule à cadre*	فورمة ببرواز
68 — dry pressing	*— pressage à voie sèche*	ضغط بهواء جاف
69 — wet pressing	*— pressage à voie humide*	ضغط بهواء مشبع
L — surface treatment of hardened concrete	***— surfaçage du béton durci***	**معالجة سطح الخرسانة المتصلدة**
1 — surface finishing	*— surfaçage, finissage*	تشطيب السطح
2 — chipping, dressing, tooling	*— taillage*	كشط
3 — brushing, wire brushing	*— brossage, lavage à la brosse*	تمشط بفرشة سلك .
4 — painting with cement paint	*— peinture à base de ciment*	دهان بالاسمنت
5 — deep prinding	*— meulage*	شحذ عميق
6 — smooth finishing	*— dressage à la taloche feutrée*	تشطيب ناعم
7 — fine grinding	*— meulage fin*	شحذ ناعم
8 — fluting	*— fluatation*	
9 — exposure of aggregate, aggregate exposure	*— dénudage des granulats superficiels*	إظهار الركام، ركام ظاهر
10 — rough-grinding	*— meulage gros*	شحذ خشن
11 — bush hammering	*— bouchardage*	
12 — machine grinding	*— meulage à la machine*	شحذ بالماكينة
13 — machine grooving	*— rainurage à la machine*	تجويف بالماكينة
14 — Si F^4 treatment, okrating	*— ocratation*	معالجة بسيليكات الحديد

انجليزي	فرنسي	عربي
15 — pick dressing	*— piquage*	توضيب بالشاكوش
16 — polishing	*— polissage*	تلميع *، صقل *
17 — polish-grinding	*— polissage fin*	صقل وتلميع
18 — grooving	*— striag*	تجويف تخديد، تحزيز *
19 — sand blasting	*— sablage*	طرطشة بالرمل إرمال، سفع بالرمل *
20 — grinding	*— meulage*	صقل، شحذ
21 — filling	*— colmatage*	ردم *، ملء
22 — acid washing	*— labage à l'acide*	الغسيل بالاحماض
23 — tooth-chiselling	*— travail au ciseau*	نحت بالازميل
24 — washing	*— lavage*	غسيل
25 — surface ginding	*— meulage de la surface*	صقل، شحذ السطح
26 — deep exposure of aggregates	*— dénudage profond des granulats*	اظهار عميق للركام
27 — light exposure of aggregates	*— démudage superficiel des granulats*	اظهار بسيط للركام
28 — exposed aggregate	*— granulats apparents*	ركام ظاهر
29 — normal exposure of aggregates	*— dénudage des granulats à profondeur normale*	اظهار للركام بالعمق المعتاد
30 — aggregates for exposured finishes	*— granulats pour béton à granulats apparents*	ركام للتشطيب الظاهر
31 — concrete surface for aggregate	*— béton de surface pour dénudage des granulats*	سطح خرساني لركام ظاهر
M — reinforcement	***— armatures***	**التسليح ***
M 1 — common termes	***— termés courants***	**مصطلحات شائعة**
1 — reinforced concrete	*— béton armé*	خرسانة مسلحة *
2 — reinforced brickwork	*— maçonnerie armée*	مباني بالطوب مسلحة، بناء آجري مسلح *
3 — reinforcement	*— armature*	تسليح *
4 — reinforcement steel	*— acier d'armature*	صلب تسليح فولاذ تسليح *
5 — reinforcement bar, reinforcement rod	*— barre d'armature*	سيخ تسليح قضيب تسليح *

انجليزي	فرنسي	عربي
6 — reinforcement wire	*— fil d'armature*	سلك تسليح ٭
7 — corrosion	*— corrosion*	تآكل
8 — rust	*— rouille*	صدأ ٭
9 — stainless steel	*— acier inoxydable*	صلب غير قابل للصدأ فولاذ لا يصدأ ٭
10 — steel	*— acier*	صلب فولاذ ٭
11 — commercial grade, commercial quality	*— qualité du commerce*	صنف تجاري
12 — cold worked steel	*— acier écroui*	صلب مشغول على البارد
13 — cold drawn steel	*— acier écroui*	صلب مسحوب على البارد
14 — cold tensioned steel	*— acier étiré*	صلب مشدود على البارد
15 — standardised steel quality	*— acier à caracteristiques normalisées*	نوع صلب قياس
16 — welding steel, weldable steel	*— acier soudant, soudable*	صلب قابل للحام، فولاذ اللحام ٭
17 — hot rolled steel	*— acier laminée à chaud*	صلب مسحوب على الساخن
18 — reinforcement notations	*— notations de l'armature*	رموز التسليح
19 — ductility	*— pliabilité*	المرونة
20 — extension, elongation	*— extension, dilatation, allongement*	الاستطالة
21 — cold brittleness	*— fragilité à froid, cassant à froid*	سرعة الكسر أو التفتت بالبرودة
22 — chemical (steel) analysis, steel analysis	*— analyse (chimique) d'acier*	تحليل كيماوي
23 — guge length, initial gauge length	*— base de mesure, longueur de mesure*	الطول العياري
24 — relaxation	*— relaxation*	ارتخاء
25 — thermal ageing	*— vieillissement thermique*	العمر الحراري
26 — heat treatment, thermal treatment	*— traitement chimique*	معالجة حرارية
27 — ageing	*— vieillissement*	عمر، زمن
M 2 — norfmal reinforcement	***— armature non tendue***	**تسليح عادي ٭**
1 — non-tensioned reinforced concrete	*— béton armé non tendu*	خرسانة مسلحة ليس بها شد
2 — non-tensioned reinforcement	*— ormature non tendue*	تسليح غير مشدود

انجليزي	فرنسي	عربي
3 — *ribbed-bar, deformed bar*	— *barre cannelée, barre speciale*	سيخ به نتوءات
4 — *inderited bar*	— *barre intendée*	سيخ به علامة
5 — *round-iron, round rod, round bar, smooth bar*	— *fer rond*	صلب مستدير (المقطع)
6 — *deformed bar*	— *barre on dulée*	سيخ مشكل
7 — *prefabricated reinforcement*	— *armature prefabriquée*	تسليح سابق التجهيز
8 — *prefabricated reinforceent cage*	— *cage d'armature*	قفص تسليح سابق التجهيز
9 — *welded mesh reinforcement, welded fabric*	— *treillis soudé, armature de treillis*	شبكة تسليح ملحومة
10 — *tied mesh reinforcement*	— *treillis soudé*	شبكة تسليح مربوطة
11 — *bundled bars*	— *barres côte à côte*	سياخ متلاصقة
12 — *stirrups*	— *étrier*	كانة
13 — *shear reinforcement, web reinforcement*	— *armature de cisaillement*	تسليح مقاومة القص
14 — *spacing of stirrups*	— *espasement des étriers*	تباعد الكانات
15 — *tensile reinforcement, tension reinforcement*	— *armature tendue*	تسليح الشد ◦
16 — *double reinforcement*	— *armature è deux nappes*	تسليح مزدوج ◦ (في الضغط والشد)
17 — *single reiforcement*	— *armature simple*	تسليح مفرد (في الشد فقط)
18 — *crossbar*	— *barre de répartition*	سيخ متعامد مترس، دعامة مستعرضة ◦
19 — *principal reinforcement, main reinforcement*	— *armature principale*	تسليح رئيسي ◦
20 — *corner reinforcement*	— *armature de coin*	تسليح ركن، تسليح الزاوية ◦
21 — *ready cut and bent reinforcement*	— *barres taillées d'avance*	تسليح جاهز التقطيع والثني
22 — *two-way slab reiforcement*	— *armature croisée*	تسليح بلاطة في اتجاهين
23 — *longiludinal reinforcement*	— *armature longitudinal*	تسليح طولي ◦
24 — *spreader bar*	— *barre de répartition*	سيخ توزيع
25 — *secondary reiforcement*	— *armature auxiliaire*	تسليح ثانوي
26 — *bend-up bar reinforcement, shear reinforcement*	— *armature contrefichée, étuer*	سيخ تسليح، مكسح، تسليح مقاومة القص
27 — *spiral reinforcement, helical reinforcement*	— *armature en hélice, spires*	تسليح حلزوني ◦
28 — *spiral*	— *spires*	حلزوني ◦

انجليزي	فرنسي	عربي
29 — *crack control reinforcement*	— *armature de limitation de la fissuration*	تسليح مقاومة الشروخ الشعرية
30 — *reinforcement over support*	— *armature de recouvrement*	تسليح فوق الركيزة
31 — *additional reinforcement*	— *armature supplémentaire*	تسليح إضافي
32 — *compressive rinforcement, compression reinforcement*	— *armature comprimée*	تسليح في الضغط
32 — *transverse reinforcement*	— *armature transversale*	تسليح عرضي تسليح مستعرض ه
34 — *battom reinforcement*	— *armature inferieur*	تسليح سفلي
35 — *top reinforcement*	— *armature supérieure*	تسليح علوي
36 — *anchore-plate, anchor-ring*	— *plaque d'ancrage*	لوح تثبيت، حلقة تثبيت
37 — *grip length, bond length, devolpment length*	— *longueur d'adhérence*	طول التماسك
38 — *anchorage*	— *ancrage*	التثبيث
39 — *anchorage length*	— *longueur d'ancrage*	طول التثبيت
40 — *splicing sleeve*	— *manchon de jointure*	وصلة على شكل كم
41 — *welded splice*	— *jonction soudée*	وصلة ملحومة
42 — *and-anchcrage*	— *ancrage extrême*	تثبيت عند النهاية
43 — *end hook*	— *crochet*	خطاف عند النهاية
44 — *end hook*	— *crochet*	خطاف عند النهاية
45 — *flash welding, flash-butt welding*	— *soudage en bout par étincelage, soudage par étincelage*	لحام خاطف
46 — *arc welding*	— *soudage électrique à l'arc, soudage à l'arc*	لحام قوس
47 — *preheating*	— *préchauffage*	تسخين مبدئي
48 — *gas welding*	— *soudage au gaz*	لحام بالغاز
49 — *tack weld*	— *doudure par points*	لحام نقط
50 — *resistance welding*	— *soudage electrique par résistance*	لحام مقاومة
51 — *fillet weld*	— *soudure d'angle, soudage en gouttière*	لحام بزاوية
52 — *splice weld*	— *assemblage par soudage*	لحام وصلة
53 — *fusion welding*	— *soudage par fusion*	لحام بالانصهار
54 — *resistance-butt welding*	— *soudage en bout par résistance pure, soudage en bout par resistance*	لحام مقاومة تقابلي

انجليزي	فرنسي	عربي
55 — butt weld	— soudure bout è bout	لحام تقابلي
56 — weldability	— soudabilité	القابلية للللحام
57 — welding process	— procédé de soudage	طريقة اللحام
58 — welding	— soudage	اللحام ٭
59 — weld splice	— assemblage par soudure	فاصل لحام
60 — distance between centres	— distance entre les barres d'axe en axe, espacement des barres d'axe en axe	المسافة بين المحاور
61 — spacer for top reinforcement	— écarteur d'armature supérieure	مثبت المسافة للتسليح العلوي
62 — stirrup	— étrier	كانة
63 — spacers	— écarteur	مثبت المسافة
64 — chair	— bloc écarteur	كرس، بسكويت
65 — spacer ring	— écarteur annulaire	حلقة تثبيت المسافة
66 — clear spacing, clear distance		البعد النظيف
67 — bending	— cintrage, pliage	انحناء ٭
68 — test bend former	— mandrin de pliage	مكون انحناء الاختبار
69 — bar bending machine	— plieuse, cintreuse	ماكينة ثني الأسياخ
70 — bender, bending pliers	— pince à plier	أداة ثني
71 — bending radius	— rayon de pliage	نصف قطر الانحناء ٭
72 — cold bending	— pliage à froid	ثني على البارد
73 — shearing length, cutting length	— longueur de découpage	طول القص، طول القطع
74 — shearing, rutting	— cisaillement	قص ٭، قطع
75 — tying	— ligature	ربط، تشبيك (اضافة الحديد الى الملاط لتقوية جدار أو سقف) ٭
76 — tying wire, tie wire	— fil à ligature	سلك رباط سلك التشبيك ٭
77 — pliers	— pince à lier	
78 — polygonale bending	— pliagepoly gonale	انحناء مضلع ٭
79 — length of splice, grip length, lap length	— recouvrement, longueur de recouvrement	طول الوصلة
80 — bend-up bar	— barre recourbée, barre coudée, barre pliée	سيخ مكسح
81 — bending point	— point de recourbement, point de pliage	نقطة تكسيح

انجليزي	فرنسي	عربي
82 — *hot bending*	— *pliage à chaud*	ثني على الساخن. انحناء ساخن ٥
83 — *reverse bending, rebending*	— *pliage alterné*	ثني عكسي
84 — *steel fixer*	— *ouvrier de ferraillage*	مثبت صلب. مثبت الفولاذ ٥
85 — *area of rein forcement*	— *section d'armature totale*	مساحة (صلب) التسليح
86 — *reinforcing steel storage on site*	— *magasin d'acier d'armature sur chantier*	تخزين صلب التسليح بالموقع
87 — *steel store, reinforcement store*	— *dépôt d'acier d'armature*	مخزن اسياخ التسليح
88 — *reinforcement drawing*	— *plan d'armature*	لوحة تفاصيل التسليح
89 — *reinforcement specification*	— *spécification d'armature*	مواصفات التسليح ٥
90 — *percentage of reinforcement*	— *pourcentage d'acier, pourcentage d'armature*	نسبة صلب السليح (في الخرسانة)
91 — *reinforcement welder*	— *soudeur des armatures*	لحّام صلب تسليح
92 — *reinforcement shop*	— *atelier de préparation des armatures*	ورشة توضيب صلب التسليح
93 — *effective depth*	— *hauteur utile*	العمق الفعّال
94 — *lengths en stock*	— *longueurs commerciales*	اطوال بالمخزن
95 — *oxide scale, iron scale*	*écailles de fer*	مقياس الاكسيد، مقياس الحديد
96 — *placing of bars, placing of reinforcement units*	— *mise en place d'armature*	وضع الاسياخ، وضع وحدات التسليح
97 — *quality-marking of steel*	— *marquage d'acier selon la qualité*	علامة صنف الصلب
98 — *nominal diameter*	— *diamètre nominal*	القطر الاسمي
99 — *rust scale*	— *écailles de rouille*	مقياس الصدأ ٥
100 — *nominal diameter*	— *diamètre nominal*	القطر الاسمي
101 — *reinforcing steel rolling mill*	— *atelier de laminage d'acier d'armature*	طاحونة لف صلب التسليح
102 — *cover of reinforcement, concrete cover*	— *recouvrement des armatures, enrabage*	غطاء التسليح، غطاء خرساني
103 — *cover meter*	— *«couver meter», instrument de de mesure de l'épaisseur des recouvrements*	مقياس الغطاء (غطاء التسليح الخرساني)
104 — *true diameter, actual diameter*	— *diamètre reel*	القطر الفعلي
105 — *test certificate*	— *certificat d'épreuve*	شهادة اختبار

انجليزي	فرنسي	عربي
M 3 — prestressing steel	***— acier de précontrainte***	**صلب خرسانة سابقة الاجهاد**
1 — post-tensioning steel	*— acier, posttendu, armature posttendue*	صلب مشدود بعد تصلد الخرسانة
2 — post-tensioned concrete	*— béton mis en tension après le durcissement, béton post contraint*	خرسانة سابقة الاجهاد (لشد الصلب بعد الصب تصلب الخرسانة)
3 — pretensioned reinforcement	*— armature précontrainte*	صلب مشدود قبل صب الخرسانة
4 — pretensioned concrete	*— béton precontraint*	خرسانة سابقة الاجهاد (لشدة الصلب قبل صب الخرسانة)
5 — préstress	*— précontrainte*	إجهاد مسبق ٥
6 — prestressing by winding wire	*— précontrainte par enroulement précontrainte par frettage*	اجهاد مسبق بلف السلك
7 — prestressing steel, tendon	*— acier dur, acier de précontrainte*	صلب الاجهاد المسبق فولاذ سابق الاجهاد ٥
8 — prestressed concrete	*— béton précotraint*	خرسانة سابقة الاجهاد ٥
9 — prestressed cable	*— cable de précontrainte*	كابلات الاجهاد المسبق. كابل سابق الاجهاد ٥
10 — cable duct, sheath	*— gaine de cable. gaine d'armature*	مجرى الكابلات
1 — ribbed wine, deformed wine	*— fil mervuré*	سلك به نتوءات، سلك مشكل
12 — rope, trand	*— toron*	حبل، خيط
13 — indented wine	*- fil indenté*	سلك به علامة تحديد سلك مسنن، سلك مضرس ٥
14 — prestressing wine	*— fil de précontrainte*	سلك الاجهاد المسبق سلك سابق الاجهاد ٥
15 — prestressing bar	*— barre de précontrainte*	سيخ الاجهاد المسبق
16 — crimpes wine	*— fil ondulé*	
17 — detensioning	*— détension*	احالة أو خفض شد الاجهاد
18 — effective prestress, effective stress	*— précontrainte effective*	الاجهاد الفعال، سابق الاجهاد الفعال٥
19 — friction losses	*— perte par frottement*	فواقد الاحتكاك
20 — Hoyer effect	*— effet d'Hoyer*	تأثير هوير
21 — anchor losses	*— chute de tension à l'ancrage*	فواقد التثبيت
22 — prestress losses	*— perte de tension*	فواقد الشد
23 — multistoge stressing	*— mise en tension par degrés*	اجراء الشد المسبق على درجات

انجليزي	فرنسي	عربي
24 — stressing, tensioning	*— mise en tension*	اجراء الشد. اجهاد، شد ٥
25 — anchorage block	*— bloc d'ancrage*	كتلة التثبيت
26 — anchor plate	*— plaque d'amcrage*	لوح التثبيت
27 — fan anchor	*— ancrage en éventail*	تثبيت على شكل مروحة
28 — centre spiral	*— ressort central*	حلزون مركزي ٥
29 — fixed anchor	*— ancrage fixe*	جويط ثابت
30 — anchorage	*— ancrage*	تثبيت
31 — grouting, injection	*— injection*	حقن ٥
32 — grout anchor	*— ancrage à injection*	تثبيت بالحقن
33 — wedge anchor	*— cone d'ancrage*	تثبيت بالمخروط
34 — clamp anchor	*— ancrage par serrage*	تثبيت بمشبك
35 — anchor slip	*— retraction d'amcrage, glissement d'ancrage*	انزلاق التثبيت
36 — sandwich plate anchor	*— ancrage è plaques de serrage*	تثبيت بين ألواح على شكل ساندويتش
37 — anchor nut	*— ancre à vis*	صامولة تثبيت
38 — permanent anchorage	*— ancrage permanent*	تثبيت دائم
39 — plate anchorage	*— ancrage par plaque*	تثبيت استخدام لوح
40 — movable anchor, active anchor	*— ancrage actif*	مثبت متحرك، مثبت فعال
41 — threated anchorage	*— ancrage à vis*	مثبت على شكل خيوط
42 — sling anchorage, loop anchorage	*— ancrage bouclé*	تثبت على شكل أنشوطة
43 — anchorage support block	*— appui de bloc d'ancrage*	كتلة ركيزة التثبيت
44 — supporting frame	*— appui de vérin*	هيكل التحميل. إطار التحميل ٥
45 — bearing plate	*— plaque d'appui*	لوح التحميل. صفحية التحميل ٥
46 — temporary anchor	*— ancrage temporaire*	تثبيت مؤقت
47 — anchor head	*— ancrage de fils*	رأس التثبيت
48 — «button heated» wire	*— fil boutonné*	سلك بناهية على شكل زرار
49 — spsicing plate, spacer	*— étoile de cépartition écarteur*	لوح تثبيت المسافة بين الأسياخ
50 — anchcrage by bond	*— ancrage par adherence*	تثبيت بالتماسك
51 — spiral	*— frette en helice*	حلزون ٥
52 — trumpet, funnel	*— trompette*	قمع
53 — bond length	*— longueur de transmission*	طول التماسك
54 — casting bed, prestressing bed	*— grand blanc, banc de fabrication*	قاعدة الصب فرشة الصب، فرشة السكب ٥

انجليزي	فرنسي	عربي
55 — vent pipe	*– event*	ماسورة التهوية
56 — long line method	*– méthode de grand banc*	طريقة الخط الطويل
57 — abutment	*– culée*	ركيزة نهائية. دعمه، ركيزة، اساد، عضاضة ٥
58 — prestressing equipment	*– équipement pour mise en tension*	معدات الاجهاد المسبق
59 — prestiessing schedule	*– liste d'armature precontrainte*	قائمة تسليح الاجهاد المسبق
N — formwork for in-situ concrete	***– coffrages pour béton coulé sur place***	**شدة الخرسانة المصبوبة بالموقع**
1 — form stripping, form renoval	*– décoffrage*	فك الشدة، إزالة الشدة
2 — formwork, concrete formwork	*– coffrage*	شدة، شدة خرسانة
3 — form, shuttering	*– moule, coffrage*	فورمة، شدة
4 — floor slab formwork	*– coffrage de planches d'étage*	شدة بلاطة الدور
5 — beam form, girder form	*– moule de poutre*	شدة الكمدة
5 a — floor shuttering, slab form, formwork for floor slab	*– coffrage de plancher*	شدة الدور، شدة البلاطة، شدة بلاطة الدور
6 — shuttering for plasterless concrete	*– coffrage de béton sans eduit*	شدة خرسانة لا تحتاج لبياض
7 — shutter trestle, table form	*– coffrage mobile de plancher*	شدة متضدة
8 — form face, sheeting	*– face de coffrage, surface de coffrage*	وجه الشدة
9 — suspended formwork	*– coffrage suspendu*	شدة معلقة
10 — free standing wall form	*– coffrage mural isolé*	شدة حائط منفصلة
11 — grid shuttering, grill shuttering	*– échafaudage en treillis*	شدة بشكل شواية
12 — frame formwork	*– coffrage à cadre*	شدة ببرواز
13 — prefabricated forms	*– coffrage préfabriqué*	شدة سابقة التجهيز
14 — column form, columu box, formwork for column	*– coffrage pour poteaux, coffrage coffrage de colonne*	شدة عامود
15 — chase form, recess form, slot form	*– moule d'évidement*	شدة تجويف

انجليزي	فرنسي	عربي
16 — *form for window and dar openings*	— *coffrage de baies*	شدة فتحات الأبواب والشبابيك
17 — *staircase form*	— *coffrage pour escaliers*	شدة سلم
18 — *box-out, void form, duct form, core form*	— *moule d'évidement*	شدة فراغ
19 — *wall shuttering, wall formwork*	— *coffrage pour parois, coffrage mural*	شدة حائط
20 — *shuttering joist, form beam*	— *pourtrelle de coffrage*	شدة كمدة
21 — *studs, walings*	— *raidissement*	
22 — *board*	— *planche*	لوح ، لوحة. شريحة
23 — *shuttering panel, form panel*	— *panneau de coffrage*	بانو الشدة
24 — *shuttering panel*	— *panneau de coffrage*	بانو الشدة
25 — *lumber, timber, formwork, shuttering*	— *bois d'oeuvre, bois de coffrage*	خشب الشدة
26 — *plywood*	— *contreplaqué*	خشب ابلاكاش
27 — *steel shuttering, steel form*	— *coffrage d'acier, coffrage metallique*	شدة صلب
28 — *storey-high plywood sheathed shutter panel*	— *coffrage de hauteur d'étage revêtu de contreplaqué*	بانو شدة من الخشب الابلاكاش بارتفاع الدور
29 — *shore, shoing, prop*	— *poteau, étai*	دعامة، سناد
30 — *fibre building board, fibre board*	— *panneau de fibres*	لوح من الفيبر. لوح ليفي
31 — *bracing*	— *entre toisage, entre toisement*	شكالات
32 — *bulkhead, stap end*	— *cloison*	ناهية توقيف. حاجز بنائي
33 — *steel bend*	— *feuillard*	حزمة صلب
34 — *stringer, bearer, ledger, ridge plank*	— *longruie*	كمدة الشدة، حامل، نتوء، لوح الحافة
35 — *spacing of stringers, spacing ridge plank*	— *espacement de longrines*	المسافة بين كمرات الشدة
36 — *spreader, spacer*	— *étrésillon, espaceur*	كمرات شدة موزعة، مثبتة للمسافة
37 — *tie bolt*	— *boulon de serrage*	جويط ربط
38 — *form tie*	— *tige de serrage*	رباط الشدة
39 — *trapdoor, access door*	— *trou de bétonnage*	منفذ دخول الخرسانة
40 — *column clamp*	— *cadre de coffrage de poteaux*	خوخة، بويب (في السقف أو الارضية) كلاب أو مشبك العمود

انجليزي	فرنسي	عربي
41 — *joist, stud*	— *solive, poutrelle de coffrage*	كمرة الشدة. رافدة، لاحك *
42 — *spacing of joists*	— *espacement de solives*	المسافة بين كمرات الشدة
43 — *cleanout door, cleanout hole*	— *trou de nettoyage, clapet de nettoyage*	فتحة التنظيف
44 — *shore spacing, spacing of props*	— *espacement d'étais*	المسافة بين الدعامات
45 — *bearing length, load length*	— *longueur de portée*	طول التحميل
46 — *camber*	— *cambre*	ارتفاع في المنتصف. تقبب *
47 — *stripping time*	— *délai de décoffrage*	زمن فك الشدة. زمن التعرية *
48 — *outer face of boards*	— *face extérieure des planches*	الوجه الخارجي للالواح
49 — *adjuster, adjusting screw at the battom of shores*	— *vis d'ajustement en bas d'étai extensible*	بريمة ضبط الارتفاع أسفل الدعامة
50 — *spreader pipe*	— *étrésillon creux*	ماسورة توزيع
51 — *double head nail*	— *clou à double tête*	مسمار مزدوج الرأس
52 — *form buckling*	— *voilement de moule*	انبعاج الشدة
53 — *formwork drying shrinkage*	— *retrait de séchage de coffrages*	انكماش الشدة بالجفاف
54 — *clamp tie*	— *serre-joint*	مشبك ربط
55 — *form oil*	— *huile de décoffrage*	زيت الشدة
56 — *grid shuttering*	— *grille-coffrage*	شدة بشكل شواية
57 — *clean out*	— *nettoyage du coffrage*	تنظيف الشدة
58 — *formwork drawing*	— *dessin de coffrage, plan de coffrage*	رسم تفاصيل الشدة
59 — *form swelling*	— *gonflement de coffrage à l'humideté*	انتفاش الشدة
60 — *pressure on formwork*	— *pression du béton sur le coffrage*	ضغط الخرسانة على الشدة
61 — *form face, contact surface*	— *face intérieure de planches*	وجه الشدة، سطح التلامس
62 — *steel wedge*	— *coin d'acier*	منشور صلب. وتد فولاذ *، اسفين فولاذ *
63 — *wooden wedge*	— *coin de bois*	منشور خشبي. وتد خشبي *، اسفين خشبي *
64 — *wedge-formed keyhole washer*	— *rondelle coincée perforée à trou de serrure*	
65 — *scab*	— *taquet*	
66 — *brace*	— *barre*	شكال *، رباط *، تكتيف *
67 — *adjustable pipe for lengthening of shores*	— *pipe de réglage de la hauteur des étais*	ماسورة ضبط لاستطالة الدعامات

انجليزي	فرنسي	عربي
68 — tongued and grooved board	*— bois à rainures et languettes*	لوح نقر ولسان
69 — planed board, dressed baords, matched boards	*— planche rabotée*	لوح مصقول. ألواح مُسَوَّاة •
70 — pin, plug, dowel	*— goujon*	خامورة، سدادة، قابس• دساز، لزاز•
71 — washer, tie washer	*— rondelle*	وردة، وردة ربط
72 — rigidity factor	*— coefficient de rigidité*	معامل الصلادة
73 — shore load, strut load, load on prop	*— charge d'étai*	حمل الدعامة. • حمل السنادة •
74 — distance piece, spacer, spreader	*— étrésillon*	قطعة تثبيت المسافة
75 — reshore, safety shore	*— étai de secours, étai supplémentaire*	دعامة احتياطية، دعامة أمان
76 — adjusting screw, elevating screw	*— vis montée — baisse, vis de réglage*	بريمة ضبط الانفاع. برغي ضابط •
78 — water seal	*— disque d'arrêt d'eau*	صمام أو سدادة وقف الماء
79 —	*— cale d'altente*	
80 — refuse wood	*— bois de rebut*	خشب مرفوض
81 — wane	*— flache*	
82 — wood sorting	*— triage du bois*	تصنيف الخشب
O — Terminology for properties	***— Termes de proprietées***	**مصطلحات الصفات**
O 1 — basic physical nomenclature	***— principes physiques***	**أساسيات طبيعية**
1 — density	*— masse volumique*	كثافة
2 — true density	*— masse volumique absolue*	كثافة حقيقية
3 — true volume	*— volume absolu*	حجم حقيقي
4 — conglomero	*— conglomérat*	كونجلو ميريت
5 — grain, particle	*— grain*	حبيبة. تحزع (اتجاه الأليلف في الخشب) •
6 — granulate	*— granulat*	حُبيبي
7 — porosity	*— porosité*	فراغات
8 — pore volume	*— volume des pores*	حجم الفراغات

انجليزي	فرنسي	عربي
9 — apparent solid density	*— masse volumique apparente (de la partie solide)*	كثافة ظاهرية
10 — bulk density	*— masse volumique apparente*	كثافة كلية
11 — bulk volume	*— volume totale*	حجم كلي
13 — structure	*— structure*	تركيب. إنشاء ٥
O 2 — basic hydrophysical menmenclature	***— principes hydiophysiques***	**مصطلحات هيدروفيزقية أساسية**
1 — absorbed moisture, absorbed water	*— eau absorbée*	رطوبة ممتصة، ماء ممتص
2 — absorbed water	*— eau absorbée*	ماء ممتص ٥
3 — fluidity	*— fluidité*	سيولة
4 — creep	*— fluage*	زحف
5 — moisture	*— humidité*	رطوبة
6 — moisture content	*— teneur en humidité*	محتوى الرطوبة
7 — hydrophilic	*— hydrophile*	هيدروفيلي
8 — hydrophabic, water rapelling	*— hydrophobe*	هيدروفوبيا، طرد الماء
9 — hygroscopic	*— hygroscopique*	هيجرسكوبي
10 — condensing, condensation	*— condensation*	تكثيف
éé - relative humidity	*— humidité relative*	الرطوبة النسبية
11 — relative humidity	*— sorption*	امتصاص
13 — water absorption	*— absorption d'eau*	امتصاص الماء ٥
14 — permeability to water	*— perméabilité à l'eau*	النفادية للماء
15 — viscosity	*— viscosité*	اللزوجة
16 — wetting agent	*— agent mouillant, agent de mouillage*	معامل ترطيب
17 — wetting	*— mouillage*	بلل
18 — surface active agent	*— agent reducteur de tension superficielle*	معامل سطح فعال
19 — surface tension	*— tension superficielle*	الشد السطحي
O 3 — durability nomenclature	***— termes de résistance***	**مصطلحات المقاومة**
1 — frostproof	*— resistant au gel*	مقاومة الصقيع

انجليزي	فرنسي	عربي
2 — moisture resistant	*— résistant à l'humidity*	مقاومة الرطوبة
3 — corrosion proof	*— résistant à la corrosion*	مقاومة التآكل
4 — weather resistant, weather-proof	*— resistant aux agents extérieurs résistant aux intempéries*	مقاومة العوامل الجوية
5 — heat resistant	*— réfractaire*	مقاومة الحرارة
O 4 — strength nomenclature	***— termes de resistance***	**مصطلحات القوة**
1 — abrasion résistance	*— resistance à l'abrasion*	مقاومة التآكل
2 — ultimate stress	*— contrainte limite, contrainte de rupture*	الجهد الأقصى، جهد الكسر. اجهاد أقصى ◦
3 — ultimate load	*— charge de rupture*	الحمل الأقصى ◦
4 — rupture deflection	*— flèche à la rupture*	انحاء الكسر
5 — permanent strain after rupture	*— allongement rémanent après rupture*	الاجهاد النهائي بعد الكسر
6 — ultimate flexural stength	*— résistance limite à la flexion*	قوة الانحناء القصوى
7 — tensile strength in bending	*— résistance à la traction par flexion*	قوة الشد في الانحناء مقاومة الشد في الانحناء ◦
8 — flexural stength	*— résistance à la flexion*	قوة الانحناء
9 — ultimate tensile strength	*— resistance limite à la traction*	قوة الشد القصوى مقاومة الشد القصوى ◦
10 — tensile strength	*— résistance à la traction*	قوة الشد. مقاومة الشد ◦
11 — modulus of elasticity	*— module d'elasticité*	معامل المرونة
12 — yield point limite	*— limite d'ecoulement*	نقطة حد الخضوع. نقطة حد المرونة ◦
13 — yield	*— écoulement*	الخضوع. مرونة ◦
14 — frost resistance	*— résistance au gél du béton frais*	مقاومة الصقيع
15 — strength	*— résistance*	القوة
16 — creep-rupture limit	*— limite flvage-rupture*	حد الكسر في الزحف
17 — creep limit	*— limite de fluage*	حد الزحف
18 — specified delivery strength	*— résistance spécifiée à l'échéance de livraison*	قوة تسليم محددة
19 — normal stress	*— contrainte normale*	جهد عادي. اجهاد عدي ◦
20 — ultimate shearing strength	*— résistance limite au cisaillement*	قوة قص قصوى
21 — diagonal tension stress	*— résistance à la tension oblique*	جهد القص
22 — shearing strength	*— résistance au cisaillement*	قوة القص

انجليزي	فرنسي	عربي
23 — impact strength	*— résistance au choc*	مقاومة الصدمات
24 — splitting strength	*— résistance au fendage*	مقاومة الانشقاق
25 — stress	*— contrainte*	جهد. إجهاد ◦
26 — yield stress limit, yield point	*— limite apparente d'elasticité*	حد جهد الخضوع، نقطة الخضوع حد اجهاد المرونة ◦
27 — temperature stress	*— tension thermique, contraint thermique*	جهد الحرارة. إجهاد الحرارة ◦
28 — ultimate torsional strength	*— résistance limite à la torsion*	قوة اللي القصوى
29 — torsional tension strength, torsional strength	*— tension de torsion, contrainte de torsion, résistance à la torsion*	قوة شدة اللي، قوة اللي
30 — ultimate compressiv strength	*— résistance limite à la compression*	قوة الضغط القصوى
31 — compressive strength	*— résistance à la compression*	قوة الضغط
32 — fatigue	*— fatigue*	الاعياء
33 — fatique strength	*— résistance à la fatigue*	مقاومة الاعياء
34 — adhesion, bond	*— adhésion*	التماسك تلاصق، النصاق ◦
35 — bond strength	*— adhérence*	قوة التماسك
O 5 — deformation	***— termes de déformation nomenclature***	**مصطلحات التشويه (تغير الشكل نتيجة الاجهادات)**
1 — deformation at rupture	*— déformation à la rupture*	تشوه عند الكسر
2 — deformation	*— déformation*	تشوه
3 — elasticity	*— élasticité*	مرونة
4 — elastic	*— élastique*	مرن
5 — elastic deformation	*— déformation élastique*	تشوه مرن
6 — yield	*— écoulement*	خضوع. مرونة ◦
7 — hardness	*— dureté*	صلابة. قساوة ◦
8 — carbonation shrinkage	*— retrait à la carbonatation*	انكماش التفحم
9 — shrinkage	*— retrait*	انكماش ◦
10 — creep	*— déformation fluage, fluage*	زحف
11 — linear elastic deformation	*— déformation élastique linéaire*	تشوه طولي مرن
12 — coefficient of thermal expansion	*— coefficient de dilatation linéaire*	معامل التمدد الطولي

انجليزي	فرنسي	عربي
13 — plasticity	*— plasticité*	اللدونة ◦
14 — plastic	*— plastique*	لدن ◦
15 — plastic deformation	*— déformation permanente, déformation plastique*	تشوه لدن
16 — limit of proportionality	*— limite de proportionalité*	حد التناسب
17 — rheology	*— rhéolrgie*	ريولوجية
18 — brittleness	*— fragilité*	القابلية للتهشيم
19 — shortening	*— racourcissement*	النقص في الطول
20 — swelling	*— gonflement*	الانتفاض. انتفاخ ◦
21 — settlement crack	*— fissure due au tassement*	شرخ هبوط. شق استقرار ◦ شق هبوط ◦
22 — drying shrinkage	*— retrait de séchage*	انكماش تجفيف
23 — lateral strain	*— deformation latérale*	إجهاد عرضي
24 — strain	*— allongement relatif, allongement unitaire*	اجهاد، انفعال ◦
25 — angular deformation	*— déformation angulaire*	تشوه زاوي
26 — visco-elastic deformation	*— déformation visco-élastique*	تشوه لزج مرن
P — Technical quantities and P — unites	***— Quantités et unités techniques***	**كميات فنية ووحدات**
1 — unit	*— unité*	وحدة ◦
2 — fundamental unit	*— unité de base*	وحدة أساسية
3 — derived unit	*— unité dérivée*	وحدة مشتقة
4 — Kelvin	*— Kelvin*	كلفن
5 — Kilogram	*— Kilogramme*	كيلو جرام
6 — Kilopond	*— Kilopond*	كيلو بوند
7 — mass	*— masse*	كتلة
8 — metre, meter	*— mètre*	متر
9 — multiple unit	*— multiple d'unité*	وحدة متعددة. وحدة مضاعفة ◦
10 — numerical value, measure	*— valeur numérique*	قيمة عددية
11 — newton	*— newton*	نيوتن
12 — coherent unit	*— unité cohérente*	وحدة متصلة
13 — S I system	*système S I*	نظام S I
14 — quantity	*— grandeur*	كمية
15 — quantity value	*— valeur d'une grandeur*	قيمة الكمية